

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

## CENTENARI DE RAINHILL

1829 — 1929

Generalment, el nom d'inventor no es d'una idea que ha concebut una nova idea transcendental, sinó a aquell que ha sabut portar-la a la pràctica i fer-la d'utilitat a l'home. Stephenson no fou el primer que concebé la locomotriu, encara que ningú no podrà en dubte que ell en fou el veritable inventor. Qui sap si el que primer va tenir una idea fou aquell pobre desgraciat que el marquès de Worcester va veure en 1641 a Paris, al manicom de Bicêtre. Ens conta el marquès que li cridà l'atenció un dels asistes que no feia sinó cridar: "No sóc boig! No sóc boig! Jo he fet un invent tan gran que si em donessin ocasió de provar-lo seria tingut pel més gran benefactor de la humanitat. Si es volguessin seguir els meus consells, hom podria viatjar més de pressa amb el vapor, del que es pot esperar dels cavalls més ràpids." Un dels infermers cridà al marquès que aquell home s'havia estat sempre a ésser inventor i que el govern, cansat ja de les seves sollicituds per demanar ajut, l'havia tancat al manicom. Potser l'asilat del qual parlem era realment boig; pensem-ho així i no ens contentarem massa, però és ben cert que els inventors han passat ben sovint per boigs.

Stephenson havia inventat ja la locomotriu, n'havia construït diverses, que funcionaven amb èxit a les mines de carbó d'Escòcia. Tot amb tot, l'escepticisme prevalia entre els cercles, principalment als oficials. En 1825, quan Stephenson seguia perfeccionant la seva locomotriu, un tal Thomas Creevey, membre del comitè del ferrocarril de Liverpool a Manchester, que era mogut aleshores per tracció animal, escrivia a Miss Sefton i jo hem arribat a la conclusió que Fergusson és boig. Li surt gairebé escuma per la boca quan parla a favor d'aquesta màquina infernal, el Monstre Locomotor que porta vuitanta tones de mercaderies i és mogut per una cua de fum i de vapor. Solament li són favorables els escòssos, llevat d'un fill de Sir Robert Peel, i contra seu tots els gentlemens propietaris de terres del país.

Aquell Fergusson a qui sortia l'escuma per la boca defensant la locomotriu, arribà a imposar-se a la resta del Consell de la Companyia i als mateixos Sefton i Creevey que el creien boig. I la Companyia decidí finalment fer unes proves, una espècie de proves de locomotriu, per veure no solament si convenia substituir la tracció animal per vapor, sinó també quina de les locomotrius dels diversos constructors era la millor. Els directores resolgueren anunciar un premi de 500 lliures a la locomotriu que demostrés ésser: "Una millora decidida pel que respecta el consum del fum, a la velocitat, a la força de tracció i a lleugeresa." Estipulava també que "la màquina, si pesava més tones, ha de mostrar-se capaç d'estimar, dia per dia, en un trajecte pla, una càrrega de vint tones a la velocitat 10 milles per hora, amb una pressió de vapor que no excedeixi de 50 lliures per polsada quadrada".

Les proves començaren el dia 5 d'Octubre de 1829, ara farà cent anys. Entraren en competència:

1. La *Novelty*, d'Ericsson; coure i blau.

2. La *Sans Pareil*, de Hackworth; verd i negre.

3. La *Rocket*, d'Stephenson; groc i negre amb la xemeneia blanca.

4. La *Perseverance*, de Brustall; rodes vermelles.

Les dues grans figures del concurs, a part d'algunes màquines, eren Stephenson i Ericsson, dos inventors tots dos, però d'un caràcter molt distint, que trascendi sempre el resultat de llurs investigacions. Les investigacions de Joan Ericsson, nascut a Sundsvall (Suècia), s'estengueren a tots els camps de la ciència; abraçà massa, no produïa mai prou, i per això ha quedat en l'història amb la fama de gran investigador, però hom no pot atribuir-li cap invent important. Fou locomotriu, una bomba d'incendi, vaixells de guerra (el cèlebre *Motor*), moltes altres coses. Stephenson, en realitat, en féu sinó una, però ben grossa i important, i a ella dedicà les energies de tota la seva vida.

El concurs anunciat per la Companyia del Ferrocarril de Liverpool a Manchester se celebrà a Rainhill, i hi resultà victoriosa la locomotriu d'Stephenson *The Rocket*, (el coet). Les màquines havien d'anar i venir en un cert trajecte fins a fer 70 milles. La locomotriu de Brustall fracassà ignominiosament. La *Sans Pareil* no donà satisfacció a les estipulacions del contracte. La favorita de totes era la *Novelty*, d'Ericsson. Malauradament, en la seva construcció Ericsson havia anat amb les presses i precipitacions de sempre. Fins a darrers de Juliol, és a dir, solament poc més de dos mesos abans del concurs, no en tingué notícia. A correu, en set setmanes, féu l'invent, construï la màquina i la tingué preparada a Liverpool. Ni Ericsson s'havia ocupat mai de locomotrius, ni en els tallers on realitzaren els seus plans n'havien construït mai cap. En canvi Stephenson portava anys d'experiència i n'havia construït una vintena. Malgrat tot això, la locomotriu d'Ericsson fou la que assolí al principi més velocitat. El *Times*, donant compte dels esdeveniments del primer dia de les proves, deia: "La velocitat de totes les altres locomotrius fou vençuda per la formosa màquina d'Ericsson. La seva màquina i els vagons que estira són els més lleugers i elegants de la carrera, i la velocitat que desenvolupà deixà sorpresos tots els espectadors. Semblava que volava i fou un dels testimonis més superbs de l'enginyeria i de la gosadia en l'empresa, que el món hagi vist mai."

Però les impressions primeres del *Times* hagueren d'ésser modificades: la *Novelty* fracassà finalment com les altres, i la *The Rocket*, a la part d'una regularitat admirable, arribà a superar, en les darreres proves, la mateixa velocitat de la màquina d'Ericsson. La superà de tal manera, que el mateix Stephenson estava espantat i ho creia imprudència temerària. No cal dir que la velocitat aquella no excediria avui dia d'un tren de mercaderies.

El dia 14 de Novembre de 1829, un mes després de les proves de Rainhill, aquell mateix Thomas Creevey, del qual hem parlat abans escrivia a la mateixa Miss Ord:

"Avui hem fet una *calaverada* de primer ordre. Lady Wilton ens envià a dir ahir, desde Knowsley, que la màquina locomotriu seria a tal lloc per tal que nosaltres, els de Knowsley, hi pugéssim... Vaig tenir la satisfacció, puix que no puc dir el plaer, de fer una excursió de cinc milles, que cobrirem exactament en un quart d'hora, això és, a vint milles per hora... A estones la locomotriu sortia fora de sí, i alashores arribava a anar a 23 milles per hora... i això amb la mateixa facilitat de moviment o absència de fricció... Però anar tant de pressa m'espanta; això és realment volar. Vaig agafar un mal de cap que no m'ha deixat encara. Sefton està convençut que d'això en sortirà quelcom d'infernàl... El fum no és realment gaire considerable, però surten en alguna quantitat espurnes de foc; una d'elles arribà a cremar la galta a Miss Ross, una altra va fer un forat a la pellissa de Lady Maria... De totes maneres,estic contentíssim d'haver vist el miracle i d'haver-hi viatjat."

Les proves de Rainhill foren les decisives per al triomf de la locomotriu; a partir d'aleshores ningú no dubtà més de l'eficàcia de l'invent, i Stephenson, fins al final de la seva vida, s'aplicà incansable a resoldre els conflictes que s'anaven presentant, més en el traçat de les vies fèrries que en la locomotriu mateixa.

Jaume RUIZ MANENT

(De El Matí)

El genuí buen gusto consiste en decir mucho en pocas palabras, en escoger nuestros pensamientos, ordenar las palabras y hablar serenamente.

FENELÓN

## Lo que debe hacer el buen chofer

Una revista, *La Vos del Chofer*, publicó unos interesantes preceptos que de tenerlos en cuenta todos cuantos manejan el volante de un auto, se evitarían muchas desgracias. Por la importancia que encierran no queremos dejar de publicarlos, haciendo patentes nuestros deseos de que los choferes se impongan debidamente de ellos y los observen celosamente. Dicen así:

1. Asegúrese de que los faros delanteros se encuentran bien enfocados.
2. Mantenga el farol trasero encendido durante las horas obligatorias.
3. Asegúrese de que las puertas están bien cerradas y que la carga se encuentra debidamente segura antes de poner el vehículo en movimiento.
4. Mantenga los faroles debidamente ajustados y en condiciones de seguridad.
5. Conserve su derecha (para nosotros la izquierda) al manejar o al detener al lado del cordón.
6. Cuide de que el parabrisas se encuentre limpio.
7. Haga señales con las manos y use la bocina al parar, arrancar, retroceder o doblar.
8. No tome la vía del tranvía los días lluviosos o húmedos.
9. Sea siempre cortés con los peatones y también con las demás personas que manejan vehículos.
10. Disminuya la marcha del coche al llegar a cualquier cruce.
11. Es imposible que maneje con cuidado al día siguiente si ha estado toda la noche anterior en vela por cualquier causa.
12. Si se siente enfermo, no saque el coche a la calle.
13. Sea generoso. En caso de duda, dé paso a los demás.
14. Si toma bebidas alcohólicas durante el viaje sufrirá muchos trastornos y afecciones, sin contar con los gastos en que deberá incurrir.
15. Obedezca y actúe de acuerdo con las indicaciones de la policía y de las señales de tráfico.
16. Detenga su coche al pasar por el lado del tranvía por donde están bajando o subiendo los pasajeros.
17. Al dar marcha atrás, tome todas las precauciones posibles y haga señales de lo que intenta hacer.
18. El mal tiempo no es una disculpa para un accidente. Cuando llueve o cae nieva hay que ser más cuidadoso.
19. Jamás pase a otro coche en una curva o al aproximarse a la cima de una colina.
20. Disminuya la marcha y pase a segundas antes de cruzar un paso a nivel. No corra carrera a la locomotora, pues puede ocurrirle un grave accidente.
21. No tiene excusa chocar con otro vehículo por la parte de atrás. Siga al coche que va delante a una distancia prudencial.
22. Preséntese a las autoridades para informar sobre cualquier accidente, por más pequeños que parezcan los daños personales, tan pronto como pueda.
23. Siempre que haya niños en contacto con el camino disminuya la marcha, haga sonar la bocina y piense por el niño puesto que ellos no pueden pensar por sí mismos.
24. Maneje su coche de modo que pueda llegar a detenerse por completo dentro del espacio libre que tiene por delante.
25. No trate de adivinar la actitud que va a adoptar un niño en la calle.

## Refranes del año

- Enero, frío templado, pásalo arropado.  
 Febrero, el corto, un día peor que otro.  
 Quien en marzo no poda su viña, pierde la ven Jimiá.  
 Abril frío, mucho pan y poco vino.  
 Mayo lluvioso, en el campo feo y en la huerta hermoso.  
 Junio hoz en puño.  
 Quien no trilla en julio, no trilla a su gusto.  
 En agosto, huvas y mosto.  
 Setiembre, al final del mes, el calor vuelve otra vez.  
 Octubre rescoldito de lumbre.  
 Si no has sembrado en noviembre, da lo mismo que no siembres.  
 En diciembre, hielos y nieves, lebrillos de manzanas y frascos de aguardiente.

## SECCION FEMENINA

### A propósito de un atentado

Por fortuna la Sra. Otero, víctima de la mafeza de un ineducado, se halla completamente restablecida. De no haber curado, con ser igualmente repugnante y execrable el hecho, hubiese padecido mucho más el prestigio de España en el extranjero.

Bien pensado no debiera ser así, porque la nación no puede responder de la conducta de un insensato cuyo repugnante crimen de la calle de Pi y Margall ha levantado las más enérgicas protestas en todos los ámbitos de la Patria.

No son caballeros los que olvidan el respeto a la mujer: son bárbaros los que ofenden su pudor.

Mas para ser respetados es menester respetar y respetarse a sí mismos.

Porque no hemos de exigir de nuestros semejantes lo que a ellos les regateamos, ni pretendemos, con razón, que se nos conceda lo que nosotros mismos nos negamos.

¿Se ajusta a esta consideración, de indiscutible probidad, la conducta de no pocas mujeres de nuestros días?

Existe una virtud que de manera inequívoca denuncia a la mujer que observa semejante conducta, que la aureola de singulares encantos, que la coloca en un plano tan elevado, que inspira al hombre, a menos que sea un bárbaro, sentimientos de veneración y de respeto: esa virtud es la modestia.

Modestia en el porte, en el vestido, en la conversación... Debe ella emanar de la mujer como de la rosa el perfume.

Y si el aroma denota la presencia de la flor, así la modestia denuncia a la mujer acreedora a todos los respetos.

La mujer hombruna y descocada no tiene por qué enojarse cuando el chalan las regatea o las niega la consideración y el respeto debidos al sexo débil; y abundan toda esta clase de mujeres en nuestra sociedad, para oprobio de su sexo, que va siendo difícil de encontrar a las modestas recatadas.

Un escritor francés, lamentando la actitud incorrecta de ciertos galifanes con las mujeres, arremete contra éstas, haciéndolas culpables de los desafueros de que son objeto.

Dice así: Castiguemos rudamente, cruelmente, a todos los que olvidan el respeto a la mujer; pero pidámos a éstas que no confundan la higiénica comodidad de sus trajes ligeros con aquella desenvoltura y despreocupación "inocente"—hay que reconocerlo—de que hacen gala al sentarse, al levantar los brazos y al mostrar "inconscientemente" lo que la perversidad y malicia de los hombres atisba sin cesar. Esta consideración no se refiere a ningún caso concreto; es general y abstracta.

Meditenlo todas las mujeres si quieren merecer de nuevo la consideración y el respeto que las van regateando los hombres. De la conducta incorrecta de éstos, en muchos casos son ellas las culpables.

Eliás OLMOS

## La mujer y el deporte

Las mujeres "espirituales y vaporosas" del poeta serán convertidas en mujeres macizas como una piedra de sillería.

Conocemos todos el famoso adagio de que "no hay nada nuevo, bajo el sol", y no obstante los deportes que tan antiguos son, hoy revisten más que nunca un carácter de novedad, deplorable las más de las veces.

Nos referimos al deporte femenino, y como si no tuviéramos bastante y aun demasiado con los "boy-Scouts" se establecieron más tarde en algunas partes lucidos y vistosos batallones de "girls scouts" o sea de muchachas exploradoras.

Ciertos higienistas se preocupan mucho del desarrollo físico de la mujer.

Les dan lástima esas jóvenes enclenques que están en peligro de quebrarse a cada momento, por la cintura, y que, además, reflejándose su debilidad física en la parte moral, se desmayan a la vista de un ratón.

Hoy que hacer "mujeres fuertes". Por des-

gracia, la "mujer fuerte" de que hablan algunos higienistas no es la de los escritores ascéticos.

La mujer fuerte moderna es una especie de mozo de cordel, o de marimacho, capaz de luchar ventajosamente con los hombres más robustos.

Para formarlas, se recomiendan los deportes: el law tennis, el golf, el ciclismo, la natación, el alpinismo, y hasta el foot ball y el boxeo, que desarrollan extraordinariamente las extremidades abdominales y torácicas.

Para completar el efecto de estos ejercicios corporales, les ha servido de mucho la creación de las muchachas exploradoras.

Las mujeres ya no serán en adelante "espirituales y vaporosas", epítetos que se complacían en aplicarles los poetas; al contrario, serán macizas como una piedra de sillería.

Y si luego resulta que con tanto ejercicio físico no tienen más alma que una piedra, no importa.

Precisamente eso se proponen ciertos higienistas.

Aquella denominación de "ángel del hogar" que se aplicaba con frecuencia a la mujer, desaparece como cosa cursi y anticuada.

Para alabar a una mujer ya no se dirá que es "mujer de su casa", sino que no se la encuentra nunca en casa, por estar dedicada a los deportes o a las exploraciones.

Pero he aquí que un doctor americano catedrático de la Universidad de Harvard sale ahora con un descubrimiento "sensacional".

Que los mejores deportes, los más higiénicos, los más morales y los más económicos, son los caseros.

"Nada vale, dice el famoso doctor, para fortalecer los músculos de las piernas y ensanchar el pecho, como subir y bajar las escaleras. Para dar flexibilidad a los hombros, el manejo de la escoba es excelente, a lo cual puede añadirse el transporte de cántaros de agua. Lavar durante una hora, equivale a toda una semana de tenis".

Ese doctor será tildado por muchos como un tirano o un reaccionario de tomo y lomo pero otros encontrarán que tiene razón.

Las personas imparciales no dejarán de reconocer que las mujeres tienen algo más noble y elevado que cumplir, que jugar a pelota y darse puñetazos.

Y que para haber de "explorar" no hay nada tan digno de explorar como el interior de la casa.

### Consejos a una muchacha capaz de recibirlos

No cierres tu corazón a tu madre, déjala leer en él como en un libro abierto.

No des entrada a tu orgullo en tu alma, porque el orgullo pierde con más seguridad a la mujer que al hombre, y al hombre lo pierde siempre.

Sé dócil a tus padres en tal extremo que ellos no tengan la pena de decirte con los labios lo que bastaría que te dijese con los ojos.

Ponte todos los días bajo la presencia de Dios, so pena de olvidar que vives en ella.

No des entrada a la primera falta, pero sí en ella incurrieres, no lo ocultes a las personas de quien dependes y confíes.

Si tienes la desgracia de ser bella, haz que la envidia no hable de tu belleza por consideración a tus virtudes.

En el mundo no hay mujeres feas: lo que hay son mujeres sin educación, pues toda mujer educada es simpática.

Con la conciencia no hay transacciones; las que celebra de día, las rompe de noche, y de las que se hacen el mundo apela ante la sociedad.

No demuestres superioridad sino en la bondad de tu corazón.

La mujer es bella a los quince años; la inocencia es bella en todo tiempo.

Cuando una mujer tropieza, el tropiezo no está en la piedra, sino en el pie.

Cuando las flores están en el balcón, nadie entra por verlas; lo mismo pasa con las mujeres ventaneras.

MISCELANEA

Ha muerto el inventor Auer von Welsbach

Berlin.—Un mensaje de Viena comunica el fallecimiento, a la edad de 77 años del barón Auer von Welsbach, inventor de la camisa incandescente para la lámpara de gas, que hizo dar un paso tan importante al desarrollo del alumbrado moderno.

El barón Carlos Auer von Welsbach, nació en Viena el 1.º de Septiembre de 1858. Iba, pues, a cumplir setenta y un años. Estudió en Heidelberg, demostrando grandes aficiones por la Química. Bajo la dirección de Bunsen empezó sus investigaciones sobre los óxidos de los metales raros, trabajos que continuó después en la Universidad de Viena y que, en 1885 le llevaron al descubrimiento de la incandescencia en el gas.

Su principal descubrimiento fué que el llamado hasta entonces cuerpo simple didimo estaba formado por dos elementos, a los que dió el nombre de neodidimio y praseodidimio.

En 1898 demostró las propiedades incandescentes del osmio, y después de muchos trabajos consiguió extender este metal en hilos finos y aplicarlo al alumbrado eléctrico, inventando de esta manera la luz del osmio en 1900.

Vivía en Carintia (Austria) en un castillo de su propiedad, en cuyos magníficos laboratorios proseguía sus investigaciones.

La mayoría de sus trabajos han sido publicados en las actas de la Academia Imperial de Ciencias de Viena.

Era miembro honorario de gran cantidad de instituciones científicas.

La población del universo

Paris.—Según recientes estadísticas, la población del universo, alcanza la cifra de cerca de dos mil millones de habitantes, cifra que se descompone en esta forma:

Asia, 900 millones; Europa, 500 millones; América, 200 millones; África, 115 millones, y Australia, 7 millones.

Rusia, la más grande nación entre las europeas, cuenta con 115 millones; Alemania con 62; Inglaterra con 42; Italia con 41; Francia con 39 y España con 21. Siguen Polonia, Rumania, Checoslovaquia, Yugoslavia, Hungría, Bélgica, Holanda, Austria, Suecia, Grecia y Portugal, etc.

Periódicos raros

Los periódicos más raros que se han publicado en el mundo, son uno en papel negro con caracteres blancos, semanario francés dedicado a asuntos de "ultratumba".

Otro que ofrecía caracteres luminosos en la oscuridad, norteamericano.

Otro cuya sección de anuncios aparecía en blanco, y el lector tenía que aplicarlo al calor de la chimenea para que apareciese la impresión.

En Granada publicóse para una encerrada un grandioso número de un periódico, hecho de modo que la impresión resultaba en espiral de caracol, y el lector para enterarse, tenía que estar dando vueltas constantemente al papel por las cuatro puntas.

En el Japón publicóse un periódico perfumador; quemando el periódico aromatizaba la estancia.

No se habrán olvidado nuestros lectores del periódico pañuelo, que existió en España.

También se han publicado periódicos de papel higiénico, que puestos en el pecho tenían no sabemos que propiedades contra la humedad y el frío.

A estos datos uniremos el del periódico hecho de un árbol que fué cortado, hecho papel, escrito, impreso y repartido, empujando el corte del árbol a las siete de la mañana y recibiendo el primer número del periódico los propietarios a las diez y el público a las once, según refirió un periódico de Hungría, el 17 de abril de 1896.

Pues bien, anúnciase por una empresa americana la aparición de un periódico refresco.

Las tintas son inofensivas, y leído el periódico y echando un fragmento del mismo en el agua, se disuelve y hace un refresco ora de limón, de grosella, de naranja o de lo que corresponda, según la empresa determina.

Notas bibliográficas

EL MAS FEO por Peter B. Kyne Novela publicada en la colección "Novela Rosa" con el número 215. (extraordinario). Un volumen, 1 ptas.

Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza, 216.—Barcelona.

Un viaje fantástico al país de los selenitas al que la poderosa imaginación del autor presta visos de una sorprendente realidad.

Una heroica expedición científica parte

de la tierra en una aeronave y, tras un azaroso recorrido interplanetario, logra desembarcar en un paraje del astro de la noche, precisamente cuando sus moradores se apercebían para invadir la Tierra.

No hay que decir, pues, que el asombro es grande, la lucha mayor y, en consecuencia, el autor nos hace presenciar descubrimientos y escenas poco comunes en nuestro país.

Y nos presenta a Miraf, la Virgen luminosa que resume todos los atractivos, todas las gracias de la especie femenina de aquel sidéreo edén, la heroína de la caballerescas aventuras de los expedicionarios terrestres.

Abundan en la obra descripciones admirables de una supuesta naturaleza en plena vitalidad, de positivo valor científico, a la par que se desarrolla una espiritual novela de amor que nos deleita como la visión de un ensueño.

Acompaña la narración una descripción gráfica de la Luna, con interesantes detalles, así como el itinerario seguido por los expedicionarios.

Vida Regional

Dice «El Felanigense»:

De Felanitx

Otros varios incendios ocurridos el sábado y domingo últimos en el bosque de La Comuna y en el monte de San Salvador de esta ciudad extendieron la alarma y consiguiendo intranquilidad en el vecindario que ya empieza a sospechar por su repetición si alguna mano criminal es la causa de tales desgracias.

Personas que estuvieron en la carretera del puerto en la noche del sábado nos cuentan que el aspecto de la montaña inmediata a San Salvador era imponente: subían las llamas hacia la cúspide con una rapidez increíble coronándose los pinos con horroroso penacho de llamas entre los chasquidos de la leña y piñas que ardían; desde el Santuario no paraban de telefonar pidiendo auxilio.

Como siempre la Guardia Civil es la primera que acude a semejantes desgracias, cooperando en ocasiones con el vecindario a la extinción del veraz elemento; a ella en primer término damos nuestros plácemes, como a los Ermitaños de San Salvador, a los vecinos, empleados municipales y al teniente de alcaide D. Mateo Ferrer que trabajaron con tanto interés y por último séanos permitido activar el celo de todas las autoridades y hasta del vecindario para ver de descubrir al autor o autores de estos atentados si los hubiere, o evitar las causas que los originan con harta frecuencia.

De Andraitx

Andraitx-Capdellá

Los trabajos de la carretera prosiguen sin interrupción, en la parte que afecta a nuestro municipio, y en ellos están ocupados unos cuarenta obreros, incluyendo en dicho número los albañiles que han construido ya un puente entre Ca's Jerret y Ca'n Bielona y están ahora levantando, con piedra y hormigón, otro (el más importante y con dos boquetes de desagüe) sobre el torrente que, bajando de S'Ançaria, va a desembocar en Puçguera. Los desmontes, explanaciones y demás indispensables para la rectificación y ensanche rebasan ya el huerto de Son Bosch, a cuyos amos, o colonos, se muestran muy reconocidos los obreros y sus directores por las atenciones y facilidades que les vienen dispensando para el mejor y más cómodo cumplimiento de su importante y penosa labor.

De Artá

Aguas

El Ayuntamiento de esta villa convencido de que el agua de la fuente de Son Calletes no era suficiente para el abastecimiento de la población, ha comenzado las obras de sondeo en el Hort de Carrossa, siguiendo las indicaciones del ingeniero D. José Zaforteza Mussoles y D. Antonio Sastre, este último autor de un plano encargado ya hace años y que acaba de presentar ahora.

Se han abierto tres pozos, y en todos ellos, se ha encontrado agua a los veinte palmos

Las cuevas de Artá

Una agradable noticia para el turismo, así mallorquín como nacional y extranjero. Su propietario, el distinguido aristócrata Sr. Quint Zaforteza, no sólo ha hecho arreglar convenientemente los pasos interiores de las famosas grutas, consideradas como unas de las mejores del mundo, y las ha dotado de una potente y espléndida iluminación, que permita contemplarlas en toda su magnificencia, sino que ha trabajado sin descanso para que el acceso a las mismas, a pie y en vehículos, pudiera verificarse con toda comodidad y gusto. La nueva carretera está terminada y los coches y autos pueden llegar perfectamente hasta la misma entrada de las cuevas.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 14 Agosto de 1929

A las 9'15 horas, reúne la Comisión municipal permanente bajo la presidencia del Alcalde accidental D. Vicente Sastre y con asistencia de los tenientes suplentes señores D. José Canals, D. Ramón Colom y D. José Morell.

Léese el acta de la sesión anterior y queda aprobada.

Se acuerda satisfacer.

A la Sociedad «El Gas»: 666'40 ptas. por el fluido eléctrico suministrado para alumbrado público.—A D. B. Guillón: 10'90 ptas. por derechos de revisión devengados en las básculas y romaneras de este Ayuntamiento.—A don Pedro Antonio Bernat: 962'67 ptas. por trabajos de herrería realizados para diferentes obras practicadas por administración municipal durante los meses de Enero a Julio últimos.—A la «Lira Sollerense»: 80 ptas. por sus honorarios devengados con motivo de su asistencia a los actos de inauguración del tren eléctrico y concierto musical en la Plaza de la Constitución.—A D. Pablo Riera: 182 ptas. por impresos suministrados para la confección del apéndice del amillaramiento sobre riqueza rústica y pecuaria.—Al Sindicato Agrícola de San Bartolomé: 91'50 ptas. por habas y avena suministradas para el mantenimiento del caballo propio del señor teniente de la Guardia civil; y 70'30 pesetas por paja y cebada servida para la manutención de las caballerías de este Municipio.

A D.ª Francisca Cassasnovas: 181'50 pesetas por gasolina utilizada por el camión de riegos desde el día 11 de Julio a 13 de Agosto en curso.—A D. Andrés Arbona: 174'50 ptas. por diferentes comisiones llevadas a cabo a la Capital por el Sr. Alcalde y concerales para solucionar asuntos de interés municipal.—A D. Antonio Palou: 118'50 ptas. por aceite y diferentes objetos suministrados para el auto camión de riegos y distintas reparaciones practicadas en el mismo.

Se da lectura a una relación jurada presentada por el Director Gerente de la Sociedad «El Gas», de las cantidades recaudadas en concepto del 30% sobre el impuesto del Estado, las cuales arrojan la suma de 891'96 ptas.

La comisión acuerda ingresar dicho importe en la caja comunal.

Se da lectura a una comunicación suscrita por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, autorizando la realización de las obras de cubrir un tramo de cuneta en la calle de Isabel II, junto a la escalinata del Convento.

La Comisión acuerda contribuir con 100 ptas. al hamenaje que por iniciativa del Ayuntamiento de Enguera (Valencia) debe tributarse a D. Severiano Martínez Anido.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, siendo las 9'30 horas.

Se da lectura a una relación jurada presentada por el Director Gerente de la Sociedad «El Gas», de las cantidades recaudadas en concepto del 30% sobre el impuesto del Estado, las cuales arrojan la suma de 891'96 ptas.

La comisión acuerda ingresar dicho importe en la caja comunal.

Se da lectura a una comunicación suscrita por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, autorizando la realización de las obras de cubrir un tramo de cuneta en la calle de Isabel II, junto a la escalinata del Convento.

La Comisión acuerda contribuir con 100 ptas. al hamenaje que por iniciativa del Ayuntamiento de Enguera (Valencia) debe tributarse a D. Severiano Martínez Anido.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, siendo las 9'30 horas.

Se da lectura a una relación jurada presentada por el Director Gerente de la Sociedad «El Gas», de las cantidades recaudadas en concepto del 30% sobre el impuesto del Estado, las cuales arrojan la suma de 891'96 ptas.

La comisión acuerda ingresar dicho importe en la caja comunal.

Se da lectura a una comunicación suscrita por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, autorizando la realización de las obras de cubrir un tramo de cuneta en la calle de Isabel II, junto a la escalinata del Convento.

La Comisión acuerda contribuir con 100 ptas. al hamenaje que por iniciativa del Ayuntamiento de Enguera (Valencia) debe tributarse a D. Severiano Martínez Anido.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, siendo las 9'30 horas.

Se da lectura a una relación jurada presentada por el Director Gerente de la Sociedad «El Gas», de las cantidades recaudadas en concepto del 30% sobre el impuesto del Estado, las cuales arrojan la suma de 891'96 ptas.

La comisión acuerda ingresar dicho importe en la caja comunal.

Se da lectura a una comunicación suscrita por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, autorizando la realización de las obras de cubrir un tramo de cuneta en la calle de Isabel II, junto a la escalinata del Convento.

La Comisión acuerda contribuir con 100 ptas. al hamenaje que por iniciativa del Ayuntamiento de Enguera (Valencia) debe tributarse a D. Severiano Martínez Anido.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, siendo las 9'30 horas.

Se da lectura a una relación jurada presentada por el Director Gerente de la Sociedad «El Gas», de las cantidades recaudadas en concepto del 30% sobre el impuesto del Estado, las cuales arrojan la suma de 891'96 ptas.

La comisión acuerda ingresar dicho importe en la caja comunal.

Se da lectura a una comunicación suscrita por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, autorizando la realización de las obras de cubrir un tramo de cuneta en la calle de Isabel II, junto a la escalinata del Convento.

La Comisión acuerda contribuir con 100 ptas. al hamenaje que por iniciativa del Ayuntamiento de Enguera (Valencia) debe tributarse a D. Severiano Martínez Anido.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, siendo las 9'30 horas.

Se da lectura a una relación jurada presentada por el Director Gerente de la Sociedad «El Gas», de las cantidades recaudadas en concepto del 30% sobre el impuesto del Estado, las cuales arrojan la suma de 891'96 ptas.

La comisión acuerda ingresar dicho importe en la caja comunal.

Se da lectura a una comunicación suscrita por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, autorizando la realización de las obras de cubrir un tramo de cuneta en la calle de Isabel II, junto a la escalinata del Convento.

La Comisión acuerda contribuir con 100 ptas. al hamenaje que por iniciativa del Ayuntamiento de Enguera (Valencia) debe tributarse a D. Severiano Martínez Anido.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, siendo las 9'30 horas.

Se da lectura a una relación jurada presentada por el Director Gerente de la Sociedad «El Gas», de las cantidades recaudadas en concepto del 30% sobre el impuesto del Estado, las cuales arrojan la suma de 891'96 ptas.

La comisión acuerda ingresar dicho importe en la caja comunal.

Se da lectura a una comunicación suscrita por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, autorizando la realización de las obras de cubrir un tramo de cuneta en la calle de Isabel II, junto a la escalinata del Convento.

La Comisión acuerda contribuir con 100 ptas. al hamenaje que por iniciativa del Ayuntamiento de Enguera (Valencia) debe tributarse a D. Severiano Martínez Anido.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, siendo las 9'30 horas.

Se da lectura a una relación jurada presentada por el Director Gerente de la Sociedad «El Gas», de las cantidades recaudadas en concepto del 30% sobre el impuesto del Estado, las cuales arrojan la suma de 891'96 ptas.

La comisión acuerda ingresar dicho importe en la caja comunal.

Se da lectura a una comunicación suscrita por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, autorizando la realización de las obras de cubrir un tramo de cuneta en la calle de Isabel II, junto a la escalinata del Convento.

La Comisión acuerda contribuir con 100 ptas. al hamenaje que por iniciativa del Ayuntamiento de Enguera (Valencia) debe tributarse a D. Severiano Martínez Anido.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, siendo las 9'30 horas.

Se da lectura a una relación jurada presentada por el Director Gerente de la Sociedad «El Gas», de las cantidades recaudadas en concepto del 30% sobre el impuesto del Estado, las cuales arrojan la suma de 891'96 ptas.

La comisión acuerda ingresar dicho importe en la caja comunal.

Se da lectura a una comunicación suscrita por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, autorizando la realización de las obras de cubrir un tramo de cuneta en la calle de Isabel II, junto a la escalinata del Convento.

La Comisión acuerda contribuir con 100 ptas. al hamenaje que por iniciativa del Ayuntamiento de Enguera (Valencia) debe tributarse a D. Severiano Martínez Anido.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, siendo las 9'30 horas.

Se da lectura a una relación jurada presentada por el Director Gerente de la Sociedad «El Gas», de las cantidades recaudadas en concepto del 30% sobre el impuesto del Estado, las cuales arrojan la suma de 891'96 ptas.

La comisión acuerda ingresar dicho importe en la caja comunal.

Se da lectura a una comunicación suscrita por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, autorizando la realización de las obras de cubrir un tramo de cuneta en la calle de Isabel II, junto a la escalinata del Convento.

La Comisión acuerda contribuir con 100 ptas. al hamenaje que por iniciativa del Ayuntamiento de Enguera (Valencia) debe tributarse a D. Severiano Martínez Anido.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, siendo las 9'30 horas.

Se da lectura a una relación jurada presentada por el Director Gerente de la Sociedad «El Gas», de las cantidades recaudadas en concepto del 30% sobre el impuesto del Estado, las cuales arrojan la suma de 891'96 ptas.

La comisión acuerda ingresar dicho importe en la caja comunal.

Se da lectura a una comunicación suscrita por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, autorizando la realización de las obras de cubrir un tramo de cuneta en la calle de Isabel II, junto a la escalinata del Convento.

La Comisión acuerda contribuir con 100 ptas. al hamenaje que por iniciativa del Ayuntamiento de Enguera (Valencia) debe tributarse a D. Severiano Martínez Anido.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, siendo las 9'30 horas.

Se da lectura a una relación jurada presentada por el Director Gerente de la Sociedad «El Gas», de las cantidades recaudadas en concepto del 30% sobre el impuesto del Estado, las cuales arrojan la suma de 891'96 ptas.

La comisión acuerda ingresar dicho importe en la caja comunal.

Se da lectura a una comunicación suscrita por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, autorizando la realización de las obras de cubrir un tramo de cuneta en la calle de Isabel II, junto a la escalinata del Convento.

La Comisión acuerda contribuir con 100 ptas. al hamenaje que por iniciativa del Ayuntamiento de Enguera (Valencia) debe tributarse a D. Severiano Martínez Anido.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, siendo las 9'30 horas.

Se da lectura a una relación jurada presentada por el Director Gerente de la Sociedad «El Gas», de las cantidades recaudadas en concepto del 30% sobre el impuesto del Estado, las cuales arrojan la suma de 891'96 ptas.

La comisión acuerda ingresar dicho importe en la caja comunal.

Se da lectura a una comunicación suscrita por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, autorizando la realización de las obras de cubrir un tramo de cuneta en la calle de Isabel II, junto a la escalinata del Convento.

La Comisión acuerda contribuir con 100 ptas. al hamenaje que por iniciativa del Ayuntamiento de Enguera (Valencia) debe tributarse a D. Severiano Martínez Anido.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, siendo las 9'30 horas.

Se da lectura a una relación jurada presentada por el Director Gerente de la Sociedad «El Gas», de las cantidades recaudadas en concepto del 30% sobre el impuesto del Estado, las cuales arrojan la suma de 891'96 ptas.

La comisión acuerda ingresar dicho importe en la caja comunal.

Se da lectura a una comunicación suscrita por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, autorizando la realización de las obras de cubrir un tramo de cuneta en la calle de Isabel II, junto a la escalinata del Convento.

La Comisión acuerda contribuir con 100 ptas. al hamenaje que por iniciativa del Ayuntamiento de Enguera (Valencia) debe tributarse a D. Severiano Martínez Anido.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, siendo las 9'30 horas.

Se da lectura a una relación jurada presentada por el Director Gerente de la Sociedad «El Gas», de las cantidades recaudadas en concepto del 30% sobre el impuesto del Estado, las cuales arrojan la suma de 891'96 ptas.

La comisión acuerda ingresar dicho importe en la caja comunal.

Se da lectura a una comunicación suscrita por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, autorizando la realización de las obras de cubrir un tramo de cuneta en la calle de Isabel II, junto a la escalinata del Convento.

La Comisión acuerda contribuir con 100 ptas. al hamenaje que por iniciativa del Ayuntamiento de Enguera (Valencia) debe tributarse a D. Severiano Martínez Anido.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, siendo las 9'30 horas.

Se da lectura a una relación jurada presentada por el Director Gerente de la Sociedad «El Gas», de las cantidades recaudadas en concepto del 30% sobre el impuesto del Estado, las cuales arrojan la suma de 891'96 ptas.

La comisión acuerda ingresar dicho importe en la caja comunal.

Se da lectura a una comunicación suscrita por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, autorizando la realización de las obras de cubrir un tramo de cuneta en la calle de Isabel II, junto a la escalinata del Convento.

La Comisión acuerda contribuir con 100 ptas. al hamenaje que por iniciativa del Ayuntamiento de Enguera (Valencia) debe tributarse a D. Severiano Martínez Anido.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, siendo las 9'30 horas.

Se da lectura a una relación jurada presentada por el Director Gerente de la Sociedad «El Gas», de las cantidades recaudadas en concepto del 30% sobre el impuesto del Estado, las cuales arrojan la suma de 891'96 ptas.

La comisión acuerda ingresar dicho importe en la caja comunal.

Se da lectura a una comunicación suscrita por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, autorizando la realización de las obras de cubrir un tramo de cuneta en la calle de Isabel II, junto a la escalinata del Convento.

La Comisión acuerda contribuir con 100 ptas. al hamenaje que por iniciativa del Ayuntamiento de Enguera (Valencia) debe tributarse a D. Severiano Martínez Anido.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, siendo las 9'30 horas.

Se da lectura a una relación jurada presentada por el Director Gerente de la Sociedad «El Gas», de las cantidades recaudadas en concepto del 30% sobre el impuesto del Estado, las cuales arrojan la suma de 891'96 ptas.

La comisión acuerda ingresar dicho importe en la caja comunal.

Se da lectura a una comunicación suscrita por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, autorizando la realización de las obras de cubrir un tramo de cuneta en la calle de Isabel II, junto a la escalinata del Convento.

La Comisión acuerda contribuir con 100 ptas. al hamenaje que por iniciativa del Ayuntamiento de Enguera (Valencia) debe tributarse a D. Severiano Martínez Anido.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, siendo las 9'30 horas.

Se da lectura a una relación jurada presentada por el Director Gerente de la Sociedad «El Gas», de las cantidades recaudadas en concepto del 30% sobre el impuesto del Estado, las cuales arrojan la suma de 891'96 ptas.

La comisión acuerda ingresar dicho importe en la caja comunal.

Se da lectura a una comunicación suscrita por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, autorizando la realización de las obras de cubrir un tramo de cuneta en la calle de Isabel II, junto a la escalinata del Convento.

La Comisión acuerda contribuir con 100 ptas. al hamenaje que por iniciativa del Ayuntamiento de Enguera (Valencia) debe tributarse a D. Severiano Martínez Anido.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, siendo las 9'30 horas.

Se da lectura a una relación jurada presentada por el Director Gerente de la Sociedad «El Gas», de las cantidades recaudadas en concepto del 30% sobre el impuesto del Estado, las cuales arrojan la suma de 891'96 ptas.

La comisión acuerda ingresar dicho importe en la caja comunal.

Se da lectura a una comunicación suscrita por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, autorizando la realización de las obras de cubrir un tramo de cuneta en la calle de Isabel II, junto a la escalinata del Convento.

La Comisión acuerda contribuir con 100 ptas. al hamenaje que por iniciativa del Ayuntamiento de Enguera (Valencia) debe tributarse a D. Severiano Martínez Anido.

Y no habiendo más asuntos a tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión, siendo las 9'30 horas.

Se da lectura a una relación jurada presentada por el Director Gerente de la Sociedad «El Gas», de las cantidades recaudadas en concepto del 30% sobre el impuesto del Estado, las cuales arrojan la suma de 891'96 ptas.

La comisión acuerda ingresar dicho importe en la caja comunal.

Pasan a informe de la Comisión de obras, las siguientes instancias:

Una de D. Amador Coll Enseñat, como mandatario de D.ª Francisca Dayá Frontera, solicitando autorización para verificar varias obras de reparación y reforma en la casa número 49 de la calle de la Victoria.

Ora de D. Pedro Antonio Coll Miró, en réplica de que le sea otorgado permiso para cercar con una verja de hierro un huerto de su propiedad sito en la calle de las Almas.

Otra de D. José Morell Colom, como encargado de D. Miguel Ripoll, en demanda de permiso para ensanchar un portal de la casa n.º 9 de la calle del Coll.

Visto el oportuno informe favorable emitido por el Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, se concede permiso a D. Juan Pizá Arbona para verificar una reforma consistente en rectificar la pared media de las casas n.º 71 y n.º 73 de la calle de Isabel II, construir en mejor disposición las escaleras del interior y modificar la fachada conforme los planos que se adjuntan.

Se da lectura a una relación jurada presentada por el Director Gerente de la Sociedad «El Gas», de las cantidades recaudadas en concepto del 30% sobre el impuesto del Estado, las cuales arrojan la suma de 891'96 ptas.

La comisión acuerda ingresar dicho importe en la caja comunal.

## PAGINA LITERARIA

## RONDAYES MALLORQUINES

DOS FIYS DE VIUDA QUE UN ARRIBÁ  
A ESSER PAPA Y S'ALTRE ARRIBÁ  
A ESSER REY  
(Continuació)

—Jo hi melavetjaré! diu En Pere. Res, Juanet, fé es cap i jalet a sa gent traydora!  
—Deu te pach es favor que me fas d'aquesta guitarra, y ab deu siau! y que en salut mos tornem veure!  
—Amèn! diu En Juanet. Fé bonda, y que per allà on passes dematí, ey pugues passar es cap-vespre.  
Es dos germans se despedeixen, y un seguí embolicat ab gent mal de caps propis d'un Papa, que son grossos y mals empommar, y En Pere ab sa guitarra ja li ha estret de d'allà. Camina caminarà y cap envant te faràs.  
Se'n va an es reynat de més aprop y a sa ciutat principal on estava el Rey.

Se planta devant es casal reyal, que era molt gran y molt polit, com poreu pensar.  
Y ja és partit a sonar sa guitarra ab sa man dreta y diu:  
—Demàn que surta un casal com es del Rey, a on no falti un amèn, per estarhi jo ab tot lo que sia mester de menjar y de servici.

Y encara no hu hagué dit, zas! surt un casal com es del Rey ab tot es recapta que s'era mester de menjua, de servici y de tot.

En Pere hi entra, y just hagué de penjar es capell. Allà hi havia baldor de tot lo que s'és mester per viure com un senyor.

Tothom estava esglayat de veure aquell casal que tan cop en sech era comparegut, negú sabia com ni com no. Y vos assegura que el se miraven arreu an En Pere si el veyen demunt es portal o guyant per qualque finestra o anat p'és carrer.

Però s'esglayadura més grossa era sa del Rey, de la Reyna y de la señora Princesa, encara fadrina.

El Rey dins un parey de dies crida En Pere y el convida a dinar, y En Pere, *tris-tras tris-tras* cap a dinar a ca'l Rey.

En Pere feu un bon cap de taula.

Com hagueren dinat, conversaren de mil coses, fins que sa fiya del Rey diu an En Pere:

—Y no mos diries com t'ho feres per plantarnos aquest casal aquí devant, tan bo com es nostre?

En Pere fonch ben generós de dirho tot així com era.

—Es, diu ell, que tech una guitarra, que sonatla ab sa man dreta, fa sortir tot quant un demana. Y sonatla ab sa man esquerra fa desaparèixer tot allò que sia sortit.

—Jo també en tENCH una, diu sa fiya del Rey. Ja duràs ve teua, veyam si són iguals.

En Pere, com si hagués tengut foch dins ses sabates, ja és partit cap an es seu casal a dur sa guitarra.

Sa fiya del Rey la se mira y diu:

—La m'hauries de deixar tres dies perque jo sa meua l'he de fer espolsar y llavò posarli cordam nou.

En Pere deixa sa guitarra, sa fiya del Rey crida es millor guiterrer de tot es reynat y li diu:

—Surtas des llevant, surta des ponent, dins tres dies m'heu de tenir una guitarra feta just y fet aquesta.

—¡No sé que mos farem, senyora Altesa! ¡Tres dies són aviat passats! diu es guiterrer.

—Lo dit, dit! diu sa fiya del Rey. Ancque sia precis ferhi Reyna de dia y de nit, eu heu de fer y foris.

Aquell guiterrer ab tots es seus fadrins y mossos se po-

sen en feyna, y tots cuydaven a estellarse de sa viona que feyen.

Sobre tot, dins es tres dies sa guitarra estigué feta, y era just y fet sa d'En Pere.

Sa fiya del Rey crida En Pere, que se presenta, y com veu sa guitarra que la senyora Princesa li mostra, no sabé distinguir quina era sa seua, tan consemblants eren totes dues.

Ja hu crech que sa fiya del Rey l'enganà baratantli sa guitarra que ell havia duya ab sa que'es guiterrer havia feta d'orde d'ella.

En Pere se'n va an es casal ab sa guitarra baratada. No estigué gayre a temerse n.

Entra an es casal, s'asseu a una cadira de repòs es mes descansat del mon; y heu de creure y pensar y pensar y creure que assetsuaxi desaparèix es casal y En Pere romàn defora, a's mig des carrer.



Y En Pere romàn defora, a's mig, des carrer

Tot d'una no sabia què li passava, se creya somiar.

Aviat va veure que no somiava, que estava massa despert.

Y què fa ell? Posa mà a sa guitarra, y ja és partit sona qui sona ab sa mà dreta y demana qui demana un altre casal com es qui li acabava de desaparèixer.

Però se cansà de sonar y de demanar y digué:

—¡Mal llamp sa guitarra! ¡Ja és sa fiya del Rey que m'ha donat rollet! M'haurà baratada sa meua ab seua, y ab sa meua deu haver sonat ab sa mà esquerra y m'ha fet desaparèixer es casal.

En Pere endevinava. Sa fiya del Rey feu això, y veutaquí tot.

Com En Pere hi hagué pensat una mica més, s'esclama:

—Sa guitarra que tech, l'am puch passar per darrera. No tENCH altre llivell que tornarmen an es meu germà a veure quin camí me dona.

Pren es bobiot cap a Roma ab so cavall d'En Cama y sa mula d'En Taló.

Dins uns parey de dies ey arriba y ¡cap a veure En Juanet!

Se presenta an es Palau del Papa; demana per parlar ab Ell; es criats van a dirho a Sa Santedat, que, com sentí sa classe d'home quera que demanava per entrar, va conèixer qui poria esser, y donà orde de que el fessen entrar.

ANTONI M.<sup>o</sup> ALCOVER, PVRE.

(Seguirà)

(Prohibida la reproducció)

## CUENTOS ESCOGIDOS

## LA ESCALA

El señor Lagoipaire, empresario del teatro de Novedades Dramáticas, tenía en ensayo un drama en cinco actos y diez y seis cuadros. «La reina del amor», del Conde Nibo de la Rocheperlière, aristócrata bien conocido. Su reputación de jugador en el Círculo y en las carreras de caballos era proverbial y legendarias sus aventuras amorosas.

Naturalmente, el señor Lagoipaire había puesto en ensayo la obra para que su autor le pagase sus deudas y evitar así la quiebra que estaba suspendida sobre su cabeza.

Una noche Lagoipaire dijo al conde con lágrimas en los ojos:

—Querido conde, no me es posible estrenar su drama. Tengo que empezar a ensayar inmediatamente una obra de éxito para pagar a mis acreedores. Necesito 100.000 francos.

—Yo le sacaré del apuro.

El conde tenía dos hermanos, Pablo y Santiago; pero estaba enfadado con Pablo por cuestión de intereses. Fué a casa de Santiago y le dijo:

—Querido hermano, necesito tu ayuda. No puedo acudir a Pablo por las razones que tú sabes. Lagoipaire me pide 150.000 francos, y si no se los doy retirará mi obra en la tablilla de ensayos. El estreno es la fortuna para mí. Procura convencer a Pablo. Se ha casado con una mujer riquísima, y su suegro, el opulento banquero Samuel, no le negará esa cantidad.

Santiago prometió hacerlo, y al día siguiente fué a ver a su hermano Pablo.

—Ya sabes—le dijo—que nuestro hermano tiene en ensayo una obra en las Novedades Dramáticas. El estreno le puede sacar a flote; pero el empresario Lagoipaire necesita 200.000 francos para evitar la quiebra. ¿No podrías ayudar a nuestro pobre hermano?

—Hablaré con mi mujer. Ven mañana a las once y te daré la contestación.

Aquella noche Pablo extremó la amabilidad con su mujer, Rebeca, y le dijo:

—Querida. Mi hermano necesita 250 mil francos para el estreno de su obra en las Novedades Dramáticas. Es un drama magnífico que dará mucho dinero. Si hablastes con tu padre, éste no te negaría esta cantidad.

Y al día siguiente Rebeca fué a ver a su padre Samuel.

—Papá necesito que me des 300.000 francos. No puedo abandonar así a la familia de mi marido.

El padre Samuel dió un salto al oír la petición.

—¡Trescientos mil francos! ¡Jesús! ¡Tú quieres arruinarlos!

—¡Papá! Esa cantidad es una pequeña para tí, que ganas los millones que quieres.

—¡Bah! Quiero ser complaciente. Toma 100.000 francos y déjame en paz.

Pablo aguardaba impaciente a su mujer.

—Toma—le dijo Rebeca.—No he podido lograr más que 75.000 francos.

—Gracias, Rebeca, eres un encanto. Llaman. Debe de ser Santiago. Con tu permiso.

Y Pablo se dirigió a su despacho.

—¿Qué hay?—dijo Santiago.

—No he podido sacar más que 50.000 francos. Aquí los tienes.

Santiago corrió a casa de su hermano, el conde de Nibo de la Rocheperlière.

—¡Victoria! He logrado 35.000 francos.

—Poco es... pero, de todos modos, muchas gracias. Corro a ver a Lagoipaire.

En el teatro aguardaban al autor. Algunos acreedores dijeron al verlo pasar: «Este es el Mesías». Y se frotaron las manos anticipadamente.

El autor entró en el despacho del empresario.

—¿Trae usted los 100.000 francos?—preguntó Lagoipaire sonriendo.

—No. Sólo he podido proporcionarme 20.000 francos. Aquí están.

—Deme, deme. Estrenaremos la obra de todos modos. Ya nos arreglaremos. Voy a la caja y vuelvo en seguida.

Lagoipaire entró en el despacho del cajero y ordenó:

—Tome usted, Narciso, 500 francos. Pague las deudas más urgentes y diga a los otros acreedores que tengan paciencia.

ALBERT VERSE

## Chistes

—¿Has visto la desgracia del pobre Perléaz, el ingeniero?

—Sí, hombre; una muerte natural...

—¿Cómo natural? ¡Si le cayó encima un bloque de mil kilos!

—Pues por eso mismo lo digo. Yo encuentro muy natural que, al que le cae encima un bloque de mil kilos, se muera.

—¿Porqué sales a la calle con esas botas tan viejas?

—Porque me ha jurado mi esposa que no sale conmigo a la calle mientras no me compre otras.

## Folleto de LA VOZ DE SÓLLER - 12

## EL CONDESITO DE SELLENT

por JOSÉ M. BORDAS FLAQUER

temias, desapareciendo luego por una escotilla que en el suelo había.

Arnaldo quedó inmóvil por la sorpresa. Creía a los moros a la otra parte del mar y había visto uno a pocos pasos de él... y le había oído blasfemar... y él no había hecho nada a pesar de llevar espada...

—¿Habrá sido por miedo? se preguntaba, pero no, los nuestros dice mi padre que jamás lo han conocido y al decir los nuestros me cuenta también a mí, ¿qué habrá sido, pues?... La sorpresa, sin duda la sorpresa; pero como salga otra vez no habrá sorpresa que le valga, del primer espadajo lo rajo.

Y esto diciéndose a sí mismo da media vuelta y se encuentra de bruce con el moro. La sorpresa fué tan grande que el moro no le pasó nada y siguiendo su trabajo desapareció por otra escotilla.

—¡Por S. Jorge! ¿qué se ha de burlar de mí ese perro mahometano?... Como salga lo rajo. Y efectivamente, mientras eso decía, asoma de nuevo por aquel escondite la fea cabezota del africano, y Arnaldo, sin esperar que acabara de subir, le

descargó tal espadazo que le cortó en redondo la oreja.

A los gritos del infiel acudieron los demás marinos y entre ellos tres moros. Al verlos Arnaldo se arrojó sobre ellos espada en mano al grito de: *a mí, moritos*. Los que componían la tripulación lo cogieron, le quitaron la espada y como a furioso lo bajaron al fondo de la nave y lo ataron al palo mayor.

Arnaldo estaba hecho una furia; su rostro encendiéndose de tal modo que parecía de fuego; de sus ojos salían chispas que no lágrimas. —¿Cómo es posible, se decía, que los cristianos se hayan puesto a favor de los moros y en contra mía?... Su cabeza daba vueltas y no sabía como interpretar lo que había sucedido... Allí terminaban sus sueños de color de rosa y empezaba la triste realidad.

## CAPITULO XII

En que continúa la triste realidad

Duró tres días la travesía. Arnaldo los pasó atado al palo mayor. Su comida era escasa y mala... pero en llegando a Mallorca se lo contaría todo a su padre, y él... —Vamos, muñeco, que ya hemos llegado a tierra, dijo un moro que entró de improviso. Arnaldo miró a su alrededor para ver si por allí había algún otro a quien pudiera dirigirse aquel insulto, pero no viendo a nadie se convenció que sólo a él había sido dirigido y exclamó:

—¡Si no estuviese atado!.. El moro, sin oír la amenaza del Condesito, lo desató bruscamente y con ronca voz le dijo: —Anda y arriba. Si vuelves a armar jarana, pena de azotes.— Si tuviese mi espada, villano, te cortaba la lengua aquí mismo, dijo Arnaldo con voz sofocada por el coraje, y el moro entendiéndolo que pedía su espada: —Arriba te la daré, contestó, y empezó a subir.

El Condesito le siguió aunque con algún reparo, pues no le parecía honroso que un noble cristiano como él, recibiese la libertad de manos de un moro tan feo como aquel. El hubiera preferido ganársela con la punta de la espada... pero, en fin, la espada estaba arriba y no había más remedio que ir a buscarla.

Llegó a cubierta y el sol le hizo cerrar los ojos. Poco a poco los fué abriendo y lo primero que buscaron fué a su padre, que sin duda estaría esperándole en el puerto. Aquello era un hormiguero de gente... Todo el mundo estaba allí, menos su padre. —¡Cinete la espada y sígueme, dijo uno de aquellos dos hombres que lo habían ido a buscar a casa del juicio, en donde había soñado tan dulce.— Pero, ¿y mi padre? preguntó.— Ahíora lo verás, sígueme. Y sin más echó a andar.

Bajaron el puente y encontraron rodeados por una multitud de infieles que los miraban con curiosidad: Arnaldo se

indignó, requirió su espada, miró de soslayo, calóse el sombrero, fuése y no hubo nada, pues consideró que era temeridad y no valor liarse un hombre solo con tanta canalla. Así llegaron al centro de Valencia, a una plaza situada frente al palacio del Emir. Este estaba en su balcón. En aquella plaza se efectuaba la venta de esclavos. Muchos eran blancos y Arnaldo los tomó por prisioneros de guerra.

Acercóse al hombre que le acompañaba un moro muy bien vestido y le dijo: —¿Ha, Hisaham, cumplido mi encargo? —Sí, y este es el niño que para tu Señor te envía.— Bien está, dijo el recién llegado alargándole una bolsita llena de monedas, y dando una palmada al hombro de Arnaldo añadió: ¡Sígueme, esclavo!...

A Arnaldo, que había contemplado con extrañeza todo cuanto le rodeaba, esta palabra le acabó de quitar la venda de sus ojos y comprendió toda la realidad de sus sospechas. —¡Sígueme esclavo! repitió el moro cogiéndolo por el brazo. —Atrás, villano, rugió Arnaldo empuñando su acero, al primero que me toque lo rajo.— Tiene gracia el muchacho, dijo el moro sonriendo, y Arnaldo de un espadazo le cortó el dedo meñique de la mano derecha con que el moro iba a cogerlo. —¡Miserable! gritó éste mientras con la otra mano se restañaba la herida, y dos fuertes brazos sujetaban por la espal-

da los de Arnaldo que se mantenía en guardia dispuesto a vender cara su vida.

La gente se arremolinó a su alrededor amenazándole uno y gritando otros y se veía ya perdido cuando la presencia del Emir, a quien hizo gracia su apostura y gallardía, le sacó de trance tan apurado.

Dió orden el Emir de que le soltaran y con tono grave le dijo: —Ten presente, muchacho, que has dejado de ser lo que eras, para ser mi esclavo. Te he pagado a buen precio y como te mantengas tan terco, te hago azotar.— Pues yo os aseguro, que en cuanto mi padre se entere de las villanías que me hacéis, no sólo me libraré de vuestras manos, sino que de esta ciudad no quedará ni el recuerdo.

—Pero mientras esperas a tu padre, se más cuerdo y no me obligues a usar de la vara. Y sin más cumplidos Arnaldo tomó posesión de su nueva morada, mientras que en la antigua seguían todos, incluso D. Julián, buscando su paradero.

## CAPITULO XIII

De como el Conde de Sellent, que debía libertar a su hijo de manos del Emir de Valencia, cayó prisionero del Emir de Mallorca, y que para dar más autoridad a cuanto decimos, lo copiamos por entero de la Historia general de España, de Gebhardt, haciendo tan sólo las aclaraciones que juzgamos necesarias.

Los musulmanes de la isla que divisaron las naves cristianas se reunieron en (Continuará)

# DEL IV CENTENARIO DEL STO. CRISTO

## Y la noche será como el día iluminada...

Fijos mis ojos en la veneranda Figura, que tanto dice al corazón de todo buen hijo de Sóller, a la melancólica luz crepuscular de una de esas pasadas calurosas tardes de estío, iba repasando en mi mente los emocionantes detalles de una despedida a un mi amigo que se iba...

Allá fuera, la noche que avanzaba, iba difundiendo por todas partes su tupido velo de tristeza, que ocultaba los objetos cada vez más a los ojos de los mortales... Dentro, la débil luz de la lámpara del Santuario, que luce y arde noche y día ante el buen Jesús del Sagrario, iba a su vez difundiendo en mi alma todo un océano de claridades sagradas...

Cesó mi pensamiento de recordar afectos humanos... Mi corazón suspendió el ruidar de aquellos instantes agitados, cediendo su completo lugar a otras preocupaciones más hondas, que limpiaban el corazón de egoísmos y miras interesadas, chocantes con el ocultamiento abnegado del Jesús Eucarístico y con el generoso y sacrificado amor del Cristo clavado en la Cruz, a cuya milagrosa Figura seguían mirando detenidamente mis ojos.

Sentí de pronto mi pensamiento elevado...  
*El Sto. Cristo y la oscura noche de las almas*

He aquí la idea que fué emborronándose en mi espíritu, bajo el cálido inilujo de tales impresiones sentidas.

Si, pensaba, es cosa indiscutible: en el espiritual mundo de las almas, como también en ese mundo material de los cuerpos que gravitan en el espacio, ocurren esos fenómenos de luz y tinieblas, que vino en llamar la Ciencia astronómica el día y la noche.

Mientras la tierra, al recorrer los puntos de su órbita, permanece de cara al sol, en su movimiento de rotación sobre sí misma, el vivificante y fecundizador inilujo del astro-rey, bañando de luz y de calor los seres que en su superficie pululan, les comunica belleza, vida, alegría... Pero, ocúltase el sol tras el horizonte; viene la noche, y queda la tierra sepultada en oscuridades lóbregas, tristes, silenciosas, frías, mortales...; tanto más mortales y frías, cuanto que fueren éllas más largas.

Así, lector, exactamente, es lo que también pasa en las almas.  
La radiante y vivificadora claridad del día es lo que las baña de hermosura, de gracia, de luz que les da vida, cuando, mirando de fijo a su Sol, que es Cristo Jesús, el Sol de Justicia, vienen pasando ese aventurado camino del mundo. Pero la noche más lúgubre, más triste, más peligrosa es la que a ese día sucede, cuando, voluntariamente ocultándose a la divina mirada de ese Sol, deja entenebrerse el alma enredada en aquel negro y densísimo velo de los errores, amores y terrores mundanos, según la conocida fórmula de S. Agustín.

¿Y qué muchas almas hállanse por su culpa sepultadas en esa noche tristísima! Acaso podrá ser exagerado decir, repitiendo la frase de Isaías, que forman pueblo, por su gran número, las almas que caminan en tinieblas y están sentadas en las sombras de muerte?

Muchos son, er. efecto, los hombres que, en estos tiempos de tendencias abiertas o solapadamente paganizantes, dejan prenderse, o inconsiderados o inconscientes, en ese lazo de los errores mundanos, que, borrando de sus inteligencias las verdaderas máximas enseñadas por Cristo de santidad, justicia, caridad, abnegación, mutuo respeto y sacrificio, sumisión total y omnimoda a los preceptos de Dios y a las leyes de la Iglesia, que emanan del Papa y de los Obispos, etc., las sustituyen por otras, falsas e impías, de máximas libertades y desorientaciones crasísimas...

Muchísimos los que se enredan complacidos en ese otro lazo de los amores mundanos, que, desviando el corazón de su centro, su verdadero y único bien, que es Dios, lo arrastra a los más vergonzosos excesos de las pasiones bajas y lo encharca en el lodazal de los corrompidos placeres...

Muchos, finalmente, quienes, incautos, se arrojan a ese tercer lazo de los terrores mundanos... Muchos son aquéllos a los que ya no es el pecado, ni el peligro de una eternidad desgraciada, ni la ofendida por ellos mismos e irritada Justicia de Dios, en cuyas manos es horroroso caer algún día, lo que les espanta; sino el propio vencimiento, la mortificación cristiana, la sujeción de los apetitos, la cruz, la redentora Sangre de Cristo... eso es lo que les aterra.

¡Oh! ¡qué noche más espantosa y temible, la larga y voluntaria noche de esas almas desgraciadas!

¿Y acaso, lector, no la hemos de lamentar tristemente para muchos de nuestros queridos hermanos, entre los presentes y ausentes, de los que forman los hijos de esta bella y favorecida Ciudad?

Pues bien... «y la noche será como el día iluminada».

Que vuelvan esos hijos su mirada al milagroso y devotísimo Sto. Cristo del Convento, durante este año de las fiestas Centenarias de su Sudor.

El es el Sol: mientras a El permanecieren vuelta la vista, permanecerá el alma en claro día, y no se perderán sus inteligencias en las frías tinieblas de los errores mundanos.

El, levantado en la Cruz, es el Centro de los corazones: mientras hacía El graviten, y sean bañados de su luz, percibirán el inilujo de su calor; y recibiendo la dádiva de su vida divina, sabrán denodadamente luchar contra los terrores y los amores mundanos, rasgando el velo de la noche oscura.

El, finalmente, dándonos reiterado el don de su Sangre preciosa, recordemos como, en himno popular, lo ha glosado nuestro pueblo: «Cau cada gota dins el poble—rubins vermells i fulgurants—Cada una encén i fa més noble—la viva fe dels habitants—Cada una mostra en les foscós—l'estret camí qui al Cel guía...»

Miremos pues al Sto. Cristo.  
Y nuestra noche «será como el día iluminada».

ANNIFER

# GACETILLAS

## La reforma del Puerto de Sóller

El B. O. de la provincia en su número 9777, publica el siguiente anuncio de la Dirección General de Obras Públicas, como se verá, relativo a la subasta de las obras de mejora del puerto de Sóller.

«En virtud de lo dispuesto por Real orden de 27 Julio 1929 esta Dirección general ha señalado el día 30 del próximo mes de Septiembre, a las doce horas, para la adjudicación en pública subasta de las obras del puerto de Sóller, provincia de Baleares, cuyo presupuesto de contrata es de tres millones seiscientos cuarenta y cuatro mil cincuenta y una (3.644.051) pesetas cuarenta y tres (43) céntimos.

La subasta se celebrará en los términos prevenidos por la Instrucción de 11 de Septiembre de 1886, Real orden de 30 de Octubre de 1907 y ley de Hacienda de 1.º de Julio de 1911 y demás disposiciones vigentes, en Madrid, ante la Dirección general de Obras públicas, situada en el local que ocupa el Ministerio de Fomento, hallándose de manifiesto, para conocimiento del público el presupuesto, condiciones y planos correspondientes, en dicho Ministerio en el Gobierno civil de la provincia de Baleares.

Se admitirán proposiciones en el Negociado correspondiente del Ministerio de Fomento, en las horas hábiles de oficina, desde el día de la fecha hasta el día 25 de Septiembre próximo, y en todas las Jefaturas de O. P. en los mismos días y horas.

Las proposiciones se presentarán en pliegos cerrados, en papel sellado de la clase 6.ª arreglándose al adjunto modelo, y la cantidad que ha de consignarse previamente como garantía para tomar parte en la subasta será de 72 mil 881'03 pesetas en metálico o en efectos de la Deuda pública al tipo que les está asignado por las respectivas disposiciones vigentes; debiendo acompañarse a cada pliego el cóctimo que acredite haber realizado el depósito del modo que previene la referida Instrucción.

En el caso de que resulten dos o más proposiciones iguales, se verificará en el acto licitación por pujas a la llana, durante el término de quince minutos, entre los autores de aquellas proposiciones, y si terminado dicho plazo, subsistiese la igualdad, la adjudicación se decidirá por medio de sorteo».

## En la Audiencia Causa por daños

El sábado de la pasada semana tuvo lugar en la Audiencia territorial de Palma, la vista de la causa instruida contra Gabriel Pastor Bibiloni, sobre daños.

Para que los lectores puedan formarse mejor cargo de lo sucedido, reproduciremos la noticia que daba cuenta del accidente que motivó esta causa, y que insertamos en LA VOZ DE SOLLER correspondiente al día 23 de marzo del corriente año.

«Un auto embiste a un carretón

El domingo último, por la tarde, regresa-

ba de su propiedad de Ca'n Pons, en un carro tirado por un caballo, el vecino de esta ciudad D. Sebastián Colom Gamundi, junto con su esposa, madre política y otra mujer, cuando al hallarse a la curva de Ca'n Gorgay, les embistió un automóvil, y a consecuencia del topetazo resultaron rotos los brazos del vehículo, y despedidos del carro el citado Colom y su suegra; aquél sufrió contusiones y rasguños en la parte anterior de la pierna derecha y otra en la parte anterior de la rodilla izquierda, y la segunda, con dolores en el espinazo, heridas que fueron calificadas de leves.

El repetido Colom, denunció el hecho a la Guardia civil, que practicó las averiguaciones pertinentes, resultando ser el autor del encontronazo el auto n.º 754, guiado por Gabriel Pastor Bibiloni, quien no negó ser el autor, manifestando que el choque no fué debido a su culpa, sino a la del carretero.

La Guardia civil puso el hecho en conocimiento del juzgado municipal.

Sigamos, ahora, relatando la vista de la causa.

Mantuvo la acusación del procesado el fiscal Sr. Maseres, y la defensa corrió a cargo del abogado D. Pedro Bonet de los Herberos.

El fiscal Sr. Maseres acusó al procesado de que en la mañana del día 17 de Marzo de este año, iba guiando un automóvil por la carretera de Sóller a Fornalutx y al hallarse en uno de los recodos que existen, atropelló un carro que guiaba Sebastián Colom, no poseyendo aquel carnet para conducir.

El carro resultó con averías y sufrieron lesiones de poca consideración el carretero y Margarita Coll, que estaba dentro del vehículo.

Apreció un delito de daños pidiendo la pena de 6 meses de prisión y 1.000 pesetas de multa; apreció, además, dos faltas, pidiendo 20 y 6 días de arresto e indemnización.

La defensa, don Pedro Bonet de los Herberos, sostuvo que lo ocurrido no constituía delito, y que en caso de apreciarlo así la Sala, condenara solamente a 2 meses de prisión, haciendo uso de la facultad que le concede el Código Penal.

El procesado declaró que no tenía carnet pero lo había solicitado no recibiéndolo; añadiendo que el carro se le echó encima.

Aseguró, además, que sabe guiar. Comparecieron los dos perjudicados, declarando que fueron atropellados. Declararon como testigos de la defensa, José Mayol y María Oliver, corroborando lo dicho por el procesado.

Terminada la prueba se mantuvieron las mismas conclusiones, elevándolas a definitivas.

El juicio quedó concluso para dictar sentencia.

Días después la Audiencia dictó sentencia en la causa citada condenándose al procesado por un delito de impericia a la pena de 2 meses y 1 día de prisión, multa de mil pesetas, pago de costas y accesorias. Además se dispuso remitir la causa al juzgado municipal de Sóller por si existe falta en los daños causados al conductor, pasajero y carro.

## El asfaltado de las carreteras

Indudablemente recuerdan nuestros lectores la noticia que hace unas cuantas semanas publicamos respecto al asfaltado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, mejora aprobada y para cuya realización el Gobierno concedió la suma de 700.000 ptas. Relacionado, pues, con la reforma de nuestra carretera y de otras, de la isla, por las que en total se han consignado dos millones y medio de pesetas, en el Gobierno civil de esta Provincia se dió a la prensa la siguiente nota oficiosa que copiamos por crearla de interés:

«El Gobernador, que ha pasado un día en el campo, habiendo tenido ocasión de hablar con autoridades y vecinos de varios pueblos de la isla, ha tenido ocasión de recoger en todas partes la misma nota de satisfacción y optimismo que produjo en Palma la noticia de que iban a ser pronto asfaltadas las principales carreteras de Mallorca.

Este ha sido uno de los asuntos que con mayor cariño y empeño ha perseguido la Junta provincial de Autoridades, como hizo constar en la última sesión celebrada por la Junta del Turismo, el señor Manrique de Lara, pues tanto el digno presidente de aquella que lo es el Iltr. Capitán General señor Marzo, como los miembros que la componen, no han cesado ni un solo momento de insistir en la justicia de sus demandas, que cuidaba de tramitar el referido señor Capitán General con ejemplares entusiasmo y diligencia.

Afortunadamente las iniciativas y trabajos de la Junta de Autoridades en lo que toca a carreteras, ha tenido una excelente cooperación en la inteligencia y actividad del celoso Jefe de Obras Públicas, señor Manrique de Lara, quien no ha omitido diligencia, incomodidad ni viaje para facilitar la realización de uno de los más fervientes deseos de la Junta de Autoridades de la provincia balear.

Visto el cariño y la solicitud con que el Gobierno de Su Majestad atiende las indicaciones que son justas y que, en contra de lo que sin razón se ha proclamado en algún caso, procura satisfacer los deseos de Bala-

res, es de esperar que varios otros puntos de vista que tiene en estudio la referida Junta de Autoridades, todos de interés general, que muy en breve pueda contarse esta provincia entre las que más sobresalgan en España por su avance en todos los órdenes, de lo que nos hemos de felicitar todos...

## Nota agrícola

Van limitándose las operaciones de frutos que vienen realizándose, debido a que las cosechas se agotan.

Esta semana sólo se han verificado transacciones de los frutos siguientes:

Limones a 35 ptas. la carga.  
Ciruelas "de Frare" a 4 ptas. el quintal.  
Peras "d'Aigo" a 14 ptas. el quintal.

Merece observarse la gran baja sufrida por este último fruto que la semana anterior se pagaba a 23 ptas. el quintal; ello es debido a la falta de demanda.

## La fiesta de San Bartolomé

Hemos procurado enterarnos de los festejos que, con motivo de la fiesta de San Bartolomé, Patrón de esta ciudad, hay en proyecto celebrar, y según los informes que nos facilita el Alcalde D. José Bauzá, éstos consistirán solamente en los que a continuación se expresan:

El viernes, día 23, al anochecer, en la Parroquia, se cantarán solemnes completas en preparación de la fiesta del Santo Apóstol. Por la noche, la banda "Lira Sollerense" dará un concierto en la Plaza de la Constitución.

Por la mañana del sábado, día 24, a las diez, tendrá lugar en la parroquia solemne Misa mayor, con música y sermón que predicará el elocuente orador sagrado Rdo. don Bartolomé Bosch, Licenciado y Director del Instituto de Ibiza.

Por la tarde (como decimos en otro lugar del presente número), en el teatro "Defensora Sollerense", el "Orfeo Mallorquí" dará un concierto organizado por la "Asociación per la Cultura de la Dona".

Por la tarde, en el Campo de la Sociedad Deportiva Sollerense, contendrán los equipos "Luchmayor F. C." y "Sóller F. C.", disputándose una copa.

Por la noche, a las nueve, concierto musical en la plaza de la Constitución, a cargo de la banda "Lira Sollerense".

Este programa, no es oficial, pues como decimos nos hemos limitado a los informes recogidos, y bien podría ser que aun sufriera modificación, aumentándose el número de espectáculos.

En el próximo número procuraremos ser más explícitos.

## El "Orfeo Mallorquí", en Sóller

Por conducto fidedigno nos enteramos de que el día de San Bartolomé celebrará un concierto en el Teatro "Defensora Sollerense" la prestigiosa masa coral de Palma "Orfeo Mallorquí". Dicho concierto será organizado por la "Asociación per la Cultura de la Dona" la cual cuidará de expender localidades.

Como ya en años anteriores, hemos tenido el gusto de aplaudir el trabajo verdaderamente notable que realizan estos cantores no dudamos ha de ser ogaño también otro éxito seguro.

Con esta ocasión habrá un tren extraordinario para el regreso del Orfeo pudiendo aprovechar de él todos aquellos que deseen pasar a Sóller a gozar de esta audición y asistir a nuestra fiesta patronal, debiendo procurarse los billetes de ida y vuelta en la casa de comercio de D. Baltasar Forteza "Casa Cetre", Bolsería, Palma. Para dar mayores facilidades se podrá venir durante el día en cualquier tren de los ordinarios.

Es de esperar que estos viajes, facilitando mucho la afición musical, serán bien aprovechados.

## El tercer trimestre de la contribución

Debemos advertir a cuantos lectores hayan olvidado satisfacer la contribución durante los días señalados para este término, que podrán verificarlo sin satisfacer recargo alguno, durante los días que transcurran del día 1 de septiembre al 10 del mismo mes ambos inclusive, en las Oficinas de recaudación establecidas en la capital Teatro Balear, 9, y horas de nueve a trece y de las quince a las diez y nueve, advirtiéndoles que los que dejaren transcurrir el citado día 10 de septiembre sin satisfacer sus recibos, incurrirán en apremio, sin más notificación ni requerimiento, con el recargo del 20 por 100 por único grado, quedando éste reducido al 10 por 100 si los satisfacen desde el día veintuno al último de dicho mes, ambos inclusive, en las oficinas antes citada.

## Unas oposiciones en el Ayuntamiento de Sóller

El Ayuntamiento de Sóller ha publicado la siguiente nota:

Terminado el plazo de presentación de instancias para la provisión de las plazas vacantes de este Ayuntamiento una de Auxiliar de Secretaría y otra de Agente de la Administración municipal de arbitrios, a cuyo efecto las han presentado los vecinos de esta localidad don Rafael Forteza Forteza y don Vicente Estades Colom, respectivamente, la Comisión permanente acordó, en sesión de día 31 del pasado julio y en cumplimiento de lo dispuesto en el apartado 7.º de las bases para la provisión de las citadas plazas, señalar el día 20 del actual y hora de

las diez de la mañana para que tengan lugar los ejercicios de oposición, celebrándose éstos en el Salón de actos de este Ayuntamiento.

\*\*\*

Creada una plaza de Vigilante de obras públicas y particulares por este Ayuntamiento pleno, en sesión de día 31 de Julio último, se convocó a públicas oposiciones para su provisión con arreglo a las bases que publica el B. O. de la provincia en su número 9.778.

## "Es perantista Clubo Sollerenc"

Esta entidad, el jueves día 15, fiesta de la Asunción de Ntra. Sra. se reunió en Junta general para celebrar el aniversario de su fundación.

## Conciertos musicales

Tanto en la velada musical celebrada el domingo último como en la que tuvo lugar el jueves Fiesta de la Asunción de Ntra. Señora, concurrió numerosísimo público, y según las tranzas, este tiende a aumentar en los conciertos sucesivos.

Comunicando al acto su alegría, abundó el elemento joven, de una manera especial el bello sexo, ataviado con sus mejores galas.

La banda "Lira Sollerense" cuidó de que el acto resultara atractivo tocando las más bellas composiciones de su repertorio, las que fueron muy del agrado de los oyentes.

Mañana, por la noche, tendrá efecto otro concierto musical, interpretando la citada banda; el programa que insertamos a continuación:

- 1.º "El fallero". Pasodoble. J. Serrano.
- 2.º "Amor discreto". Vals lento, P. Echeogoyen.
- 3.º "América". Polka (obligada de coreneta). F. Corto.
- 4.º "Alégrate corazón". Jota, P. Echeogoyen.
- 5.º "La Favorita". Fantasia (obligada de fiscorno). G. Donizetti.
- 6.º "Mantones y Claveles". Pasodoble. F. Pacheco.

## El pailebote "San Miguel"

Mañana es esperado procedente de Barcelona, ese velero.

Traerá género para el comercio. Saldrá de nuevo para la ciudad condal el próximo jueves.

# Crónica Deportiva

## El partido de anteayer

Juventud Antoniana, 1 Sóller (selección), 2

El próximo pasado jueves, fiesta de la Asunción de Ntra. Sra. se jugó en el campo del Sóller un partido amistoso entre el equipo titular de la Juventud Antoniana, de Palma, y un equipo mixto del Sóller.

El partido, que fué jugado a gran tren, resultó reñido y bastante interesante. El Sóller llevó en la mayoría del tiempo la iniciativa del juego y no venció por varios tantos de diferencia porque la Providencia, en forma de los postes y larguero de la portería salvó a los antonianos de un «score» crecido. Fueron numerosos los chuts de los delanteros sollerenses que se estrellaron en los maderos del marco defendido por Moragues; incluso dos «penalties» tirados contra la puerta de los visitantes no pudieron convertirse en «goals». Uno, lanzado por Arcas, dió en la parte inferior del lateral y el otro, sacado por Socías, salió a «clic» por centímetros.

Ambos equipos hicieron un partido lleno de entusiasmo en la primera parte, pero al llegar al segundo tiempo, el juego decayó bastante, pues los jugadores, agotados por el calor, ya no pusieron el mismo brío que en el primer tiempo.

Todos los «goals» se marcaron en la primera parte; el primero fué para el Sóller al recoger Serra un pase adelantado de Castañer; el centro sollerense avanzó decidido y sobre la marcha lanzó un buen chut que el portero, al no poder bloquear, despejó débilmente, entrando al remate el mismo Serra que mandó el balón a la red.

Mediado este tiempo, después de un fallo de la defensa sollerense y una indecisión del portero, el interior izquierda de los antonianos, sin que nadie le molestase, obtuvo el segundo «goal» de la tarde, que era el del empate para los suyos.

Antes de llegarse al descanso, Rullán, después de una «melée» en la cual el balón rebotó dos veces en el poste, obtuvo el segundo «goal» para el Sóller, que había de ser el de la victoria, pues durante el segundo tiempo el marcador ya no se alteró, no marcándose ningún otro goal.

Terminó el partido con el resultado apuntado de dos goals a uno, favorable al Sóller. Arbitró imparcialmente el aficionado don Juan Oliver, y los equipos se alinearon en esta forma:

Juventud Antoniana: Moragues—Clar, Doménech—Toni, Medina, Mari—Mas, Bosch, Comas, Oliver, Horrach.  
Sóller: Mas—Socías, Coll—Cortés, Colom, Mateu II—Reus, Castañer, Serra, Rullán, Arcas.

Por la Juventud se distinguieron: Moragues, Doménech, Medina, Comas y Mas, y por el Sóller: Coll, Arcas y Reus.

## El partido de mañana

Provincial y Sóller (reserva)

Para mañana tiene concertado la S. D. S.

un partido amistoso entre su equipo reserva y el Provincial F. C., de Palma.  
 Por el entusiasmo que estos dos equipos acostumbra poner siempre en el juego, no dudamos resultará un partido muy reñido e interesante.  
 Regirán precios populares.

**Para la fiesta de S. Bartolomé**  
 Lluçmayor y Söller se disputarán la Copa de la Sra. Fouad.

Para el día de San Bartolomé Patrón de Söller, los primeros equipos del Lluçmayor y Söller se disputarán la Copa donada por este encuentro por la Sra. Fouad.  
 El Lluçmayor es considerado actualmente el mejor equipo de segunda categoría de Mallorca y en toda la pasada temporada sólo fue vencido por el Constancia y el Baleares, y en todos los partidos jugados en su campo ha salido vencedor. Dicho equipo se presenta como un adversario difícilísimo para los sollerenses.

Para este día el Söller presentará, si no ocurre ningún contratiempo inesperado, a todo su primer equipo completo, y para que todos sus jugadores estén en condiciones de alinearse ha hecho descansar a algunos titulares, en estos últimos partidos, para que pudieran reponerse debidamente de diferentes lesiones y puedan estar disponibles para jugar este sensacional partido.

**UN ANTIGUO GUARDAMETA**

**Del Puerto de Söller**

**SALIDAS**

El lunes de esta semana, emprendieron viaje de regreso a la población de Nüremberg (Alemania), nuestro distinguido amigo D. Rafael Moranta Valent y su señora esposa D.<sup>a</sup> Antonia Arbona, junto con sus apreciados hijos.  
 Deseámosles feliz estancia en el punto de su destino.

**VERBENA**

Mañana por la noche, tendrá lugar en el Hotel Marisol, de esta barriada, una Verbena organizada por distintos jóvenes de la buena Sociedad sollerense.

Con tal motivo, el coquetón Hotel, ha sido adornado con sumo gusto, habiendo bonita combinación de banderitas de papel y profusa iluminación.

La Verbena a que hacemos referencia, será amenizada por la popular orquesta palmesana *The Raing Son*.

La entrada será mediante invitación, las cuales se están repartiendo en la actualidad.

En dicha función tendrán entrada gratis todas las señoras que vayan acompañadas de un caballero provisto de invitación.

La Compañía del ferrocarril de Söller, con el fin de facilitar la ida al Puerto y su regreso, ha establecido un servicio extraordinario de tranvías que se regirá de la siguiente manera:

El servicio empezará a las nueve y cuarto, a partir de cuya hora saldrá un tranvía cada veinte minutos hasta las diez y media. Para el regreso, se reanudará el servicio a las 12'30, efectuándose viajes cada veinte minutos.

**BODA**

El miércoles de la semana que hoy finie se unieron en el santo lazo del matrimonio la bella y amable señorita María Vicens Fontanet y el simpático joven don Jaime Frau Jaume.

La boda se celebró en la iglesia de San Raimundo de Peñafort.

La novia vestía alegantísimo traje de crespón de seda blanco con adornos de azahar.

Bendijo la unión el Rdo. D. Nicolás Frau Jaume hermano del contrayente.

Fueron padrinos: por parte del novio D. Nicolás Jaume y por parte de la novia D. Juan Vicens.

Atestiguaron el acta D. José Mayol y D. Pablo Fiol.

Finalizada la ceremonia religiosa, los numerosos invitados se trasladaron al nuevo domicilio de los novios donde se les sirvió espléndido lunch.

Acto seguido los recién casados emprendieron viaje de bodas, en auto, para el Santuario de Ntra. Sra. de Lluch y distintos pueblos de la isla.

Deseamos a los nuevos consortes interminable luna de miel y enviamos a sus respectivos padres nuestra felicitación.

**LA PLAYA**

Va renaciendo la animación en nuestra playa marítima. Después del ciclón que no dejó titer con cabeza, los propietarios de casetas de baños las han ido reconstruyendo, y ayer las había ya en número de trece.

Los bañistas, que con motivo de la baja de la temperatura se habían retraído de asistir a la playa, van concurriendo de nuevo.

**LA PESCA DE LA LAMPUGA**

El miércoles de esta semana, tuvo lugar en la Comandancia de Marina de este Puerto, el sorteo de los puestos para la pesca de la lampuga.

El mismo día, los pescadores, con su peculiar diligencia, procedieron a efectuar los preparativos para principiar la pesca, consistentes en *calá s'andana*.

Se dará principio a la operación que nos ocupa, a comienzos de la semana entrante.

Están de enhorabuena, pues, los aficionados al sabroso pez.

**PESCA**

La pesca obtenida durante esta semana, ha sido muy poca. En su mayoría, consiguieron: El lunes: «calamars», «sorells», «espets» y «anfossos». El martes: «págares», «serrans», «molles» y «morencs». El miércoles: «dentols», «variades», «bonitols» y «espets». El jueves: «serrans», «vaques», «donselles» y «saupes». El viernes: «cap-rojots», «congres», «sorells» y «pagratells».

**MOVIMIENTO MARÍTIMO**

**Salidas**

El lunes de esta semana se hizo a la mar con rumbo a Barcelona, el pailebot «San Miguel», bajo el mando del patrón J. de la Calle. Se llevó abundante carga.

**Entradas**

El lunes de esta semana fondeó en este puerto el magnífico yate de recreo, de nacionalidad francesa *Osprey* (R. Y. F.). El miércoles clavó ancla el también hermoso yate inglés, *Titania* (R. Y. C.).

El jueves, entró el laud *Virgen Dolores*, de 43 toneladas. Procedía de Alucía, llevando cinco tripulantes al mando del patrón S. Gómez.

Mañana, domingo, es esperado el velero «San Miguel», procedente de Barcelona, trayendo carga para el comercio de Söller.

EL CORRESPONSAL

Puerto 17 de Agosto de 1929.

**De Fornalutx**

**LLEGADAS**

El sábado último vino de Frankfort (Alemania), nuestro distinguido amigo D. Jaime Colom.

El miércoles de esta semana llegó de Roanne nuestro buen amigo D. Antonio Ginestra.

**TURISMO**

Durante esta semana han llegado distintos turistas ingleses que pasarán en esta corta temporada.

EL CORRESPONSAL

**Suscripción**

en favor de las obras y fiestas Centenarias del Sto. Cristo

**Lista de los señores donantes**

(Continuación)

	Pesetas
Suma anterior	4.782'45
Devota persona	25'00
»	25'00
Rdo. Sr. D. Juan Enseñat	10'00
Devota persona	25'00
»	25'00
»	100 fr.
»	26'60
»	10'00
D. <sup>a</sup> Catalina Forteza	10'00
Devota persona	100 fr.
»	26'60
»	5'00
»	25'00
De lo recaudado por las Sras. Pre-sidentas de los Coros de la Cofra-día	144'55
<b>TOTAL</b>	<b>5.139'20</b>

**Notas de Sociedad**

**LLEGADAS**

El sábado último llegó de Marsella, a bordo del «Djemila» la distinguida señora D.<sup>a</sup> Antonia Arbona Reynés, acompañada de su sobrino D. Miguel Colom Arbona.

La señora Arbona viene de pasar una deliciosa temporada en compañía de sus hijos, nuestros antiguos y apreciados amigos D. Pedro, comerciante en Dijón, y D. Juan Perez, establecido en Marsella, juntamente con sus amables esposas.

**SALIDAS**

Se encuentra entre nosotros, desde el mismo día, acompañada de sus simpáticos hijos Srts. Guillermo y Bartolomé, la bondadosa señora D.<sup>a</sup> Margarita Castañer, esposa de nuestro apreciado amigo el comerciante establecido en Montchanin--les-Mines, D. Antonio Alemany March. Permanecerán breves semanas en esta.

Igualmente vino de Dijón, nuestro estimado y joven amigo el comerciante D. Felipe Calonge Castro.

Sumamente encantados de su viaje recreativo a la vecina nación francesa, Alemania y Suiza, regresaron el domingo de Barcelona, nuestros apreciables amigos D. Antonio Valls y D. Francisco Forteza, concejal del Ayuntamiento.

Acompañada de sus bellas hijas señoritas Magdalena y Apolonia, vino el lunes de Burdeos, D.<sup>a</sup> María Oliver Mayol, esposa del negociante allí establecido, D. Juan Busquets Pons.

Para permanecer una temporada en Söller, llegaron estos días de Poitiers (Francia) nuestros estimados amigos los esposos D. Damián Crespi Muntaner y D.<sup>a</sup> Catalina Sbert Llaneras.

Procedentes de la región valenciana vinieron anteaer, nuestros amigos don José Rullán y D. Francisco Maillol, de la importante casa transitaria de Sète «Rullán & Maillol».

Los recién llegados pasarán breves días entre nosotros, aprovechando tan excelente ocasión para saludar a sus numerosos clientes que actualmente veranean en este delicioso valle.

También llegó de Burdeos nuestro apreciado paisano y amigo el comerciante don Jaime Oliver Casanovas, quien pasará unas semanas en compañía de la familia.

Llegaron igualmente de Besançon, los simpáticos esposos D. Pedro Mora Borrás y D.<sup>a</sup> Magdalena Nicotau Pastor, acompañados de sus hijos y amables hijas, quienes permanecerán larga temporada en su querida ciudad.

Por vía de Marsella ha llegado esta tarde la esposa de nuestro amigo D. Damián Lladó Morey, residente en Rive-de-

Gier, D.<sup>a</sup> María Vicens Frontera, junto con su apreciado hijo Antonio.

Sean bienvenidos.

Habiendo veraneado una temporada en esta apacible población embarcaron el domingo para regresar a su residencia comercial de Montpellier, los esposos D. José Estarús Guardiola y D.<sup>a</sup> Catalina Rebas Reynés.

Después de corta permanencia en ésta, efectuó el lunes su retorno a Marsella, nuestro joven amigo D. Miguel Muntaner Bernat.

Con la finalidad de permanecer unas semanas en el encantador Baleario de Ribas de Montagut (provincia de Cataluña) salieron para Barcelona de paso para dicho punto nuestro dilecto amigo el propietario D. Miguel Ballester Serra y su hermosa y culta hija Srta. Catalina.

Con ellos se reunirá en breve su señora esposa y madre, respectivamente, la distinguida señora D.<sup>a</sup> Rosa Cruellas. Una vez reunidos visitarán la Exposición Internacional de Barcelona.

Para visitar a su hijo D. Bernardo, establecido comercialmente en Le Mans, salió el miércoles D. Bernardo Arbona Arbona.

Emprendió la misma noche viaje de regreso a Lorient, juntamente con su gracioso hijito Bartolomé, la bondadosa señora D.<sup>a</sup> Francisca Colom Pizá, esposa del negociante en aquella plaza, D. Gabriel Mayol Casanovas.

Tras disfrutar de agradable temporada cerca de sus familiares, marchó ayer a Nevers, donde se dedica al comercio, nuestro buen amigo el distinguido joven D. Juan Colom Rullán.

Hoy tienen proyectada su salida la amable señora D.<sup>a</sup> María Sastre Cuart y su bella y simpática hija Srta. María. Se dirigen a Vierzon (Cher) donde se halla comercialmente establecido su señor marido y padre respectivamente, nuestro cordial amigo D. Pedro A. Alcover.

Mañana tiene proyectada su salida, con objeto de reintegrarse a su importante comercio establecido en Burdeos, nuestro estimado y particular amigo don Antonio Ballester quien marcha después de pasar unos dichosos días al lado de su amada madre la distinguida señora D.<sup>a</sup> Francisca Escalas, y su hermano político nuestro apreciado amigo el Reverendo D. Antonio Caparó, Cura-Regente de Fornalutx.

Deseámosles a todos dicha estancia en el punto de su destino.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la capilla de la Purísima de esta parroquial iglesia a las seis y media.

Bendijo la unión el Rdo. Cura párroco D. Rafael Sitjar.

Actuaron como testigos D. Bernardino Seguí y Beltrán y D. Dionisio Martín y Gallego.

Terminada la religiosa ceremonia los noveles esposos a quienes deseamos eterna dicha en su nuevo estado, salieron para Palma en viaje de bodas.

Esta mañana, a las diez, se han unido matrimonialmente, el distinguido joven industrial D. Damián Lladó Colom y la bella y virtuosa señorita Antonia Bernat Vicens.

La boda se ha realizado en la Capilla de la Purísima, de esta parroquia, la que aparecía bellamente adornada e iluminada con profusión de luces.

Vestía la novia elegante traje de seda blanco y ceñía su frente rica diadema. El Dr. D. José Pastor, Vicario, ha bendijo la unión.

Han sido padrinos por parte del novio el distinguido comerciante D. Miguel Bernat y Ferrer y su Sra. esposa D.<sup>a</sup> Catalina Estades y Ros y por parte de la novia D. Ramón Oliver y Ferrá y su Sra. esposa D.<sup>a</sup> María Rosa Morell y Barbaroux. Firmaron el acta como testigos por parte del novio D. Julián Conesa y López y D. Gabriel Mayol y Oliver; y por parte de la novia los distinguidos señores ingenieros en Grenoble D. Bartolomé Bernat y Vicens y don Juan Bavet y Bigot.

La boda ha revestido carácter familiar, sirviéndose en la nueva morada de los contrayentes, sita en la calle de San Jaime, un espléndido lunch a los asistentes.

Los noveles desposados, saldrán hoy en viaje de bodas para Barcelona, donde visitarán la Exposición.

Deseamos al nuevo matrimonio muchas felicidades en su nuevo estado a la par que enviamos a sus respectivas familias nuestra más sincera enhorabuena.

Por participación que recibimos en el momento de cerrar esta edición, nos enteramos del enlace del distinguido joven comerciante D. Bartolomé Mayol Trias con la señorita Juana Martí.

La boda se celebrará en la iglesia de San Jaime, de Beziers (Francia), el martes 27 de Agosto, a las once.

Nuestra enhorabuena a los novios y a sus respectivas familias, y de una manera especial al padre del contrayente nuestro buen amigo el doctor D. Jaime Mayol.

**PRIMERA COMUNIÓN**

En la capilla del Sto. Cristo de la Iglesia del Convento, realizaron el viernes, día 16, su primera Solemne comunión los angelicales niños Juan y Francisca Enseñat Payeras, hijos de los Sres. Juan Enseñat y S. Bastiana Payeras que tienen importante negocio establecido en Lión de Francia.

Delante de la milagrosa figura del Sto. Cristo solememente expuesto, celebró la misa el Rdo. Superior del Convento, P. Jaime Allés, quién, antes de comulgar a los niños pronunció adecuada y sentida plática, preparando sus tiernos corazones a recibir devotamente el Pan de los Angeles.

Acompañados en tan conmovedora ceremonia su madre y buen número de parientes e íntimos de la familia quienes participaron también a su vez en su mayoría, en la Sagrada Misa Eucarística.

Reciban los dichosos niños Juan y Francisca así como sus señores padres D. Juan y D.<sup>a</sup> Sebastiana nuestra más sincera felicitación por ése tan hermoso y simpático acto.

**BOLETIN RELIGIOSO**

**SANTORAL**

Domingo, 18.—Sta. Elena, emperatriz.  
 Lunes, 19.—S. Mariano, erm. y conf.  
 Martes, 20.—S. Bernardo de C.  
 Miércoles, 21.—Sta. Juana Francisca.  
 Jueves, 22.—S. Timoteo, obispo.  
 Viernes, 23.—S. Lope, mártir.  
 Sábado, 24.—S. Bartolomé, apóstol.

**NOTICIAS**

**Fiestas religiosas**

El próximo pasado domingo, en la parroquia, celebróse solemne fiesta dedicada al Patriarca San Joaquín.

El Rdo. D. Miguel Rosselló pronunció un elocuente panegirico del Santo.

El jueves, tuvo lugar la fiesta consagrada al misterio de la Asunción de la SSma. Virgen a los cielos.

Predicó el sermón de dicha festividad el Dr. D. José Pastor.

Los cultos religiosos revistieron gran solemnidad.

Costea dicha fiesta la honorable familia de *Cá's Ferrer de L'Horta*.

Ayer, viernes, en el Oratorio de la Casa-Cuna, se celebró solemne fiesta dedicada al Santo Cristo de la Agonia, que en él se venera.

Dijo la misa mayor el Rdo. Sr. Párroco asistido de los Rdos. D. Ramón Colom, vicario, y D. Bartolomé Coll.

Dijo el panegirico el Rdo. D. Jerónimo Pons.

Asistió distinguida concurrencia.

**Sufragios**

Durante esta semana, en la Parroquia, se han celebrado los siguientes:

Lunes, día 12: Oficio conventual aniversario por el alma de D. Juan Alis.

Martes, día 13: Oficio conventual aniversario por el alma de D.<sup>a</sup> Rosa Mayol.

Miércoles, día 14: Oficio mayor por el alma de D. Salvador Bisbal.

Viernes, día 16: Oficio mayor por el alma del Rdo. D. Lorenzo Rullán.

Sábado, día 17: Oficio conventual aniversario por el alma de D. Lucas Colom.

**Vicario de semana**

Rdo. D. Antonio J. Garau.

**CULTOS**

**En la iglesia parroquial**

Domingo, día 18.—*Tercera Dominica del Santísimo Sacramento por la familia de D. Juan Canals*.—A las nueve y media, Horas menores y la misa mayor con sermón a cargo del Rdo. D. Bartolomé Coll.—Por la tarde, a las cuatro, Vísperas y Completas.—A las cinco y media: reunión de Celadoras del Apostolado de la Oración en la Sala del Hospital.—Al anochecer, rosario.

**Mercado semanal de la moneda**

AGOSTO	Lunes DIA 12	Martes DIA 13	Miércoles DIA 14	Jueves DIA 15	Viernes DIA 16
Francos	26'80	26'80	26'80	FIESTA	26'80
Liras	95'10	95'30	95'00		95'00
Francos belgas	6'82	6'81	6'82		6'82
Francos suizos	33'12	33'07	33'10		33'10
Dollars					

**Bolsa de Barcelona**

AGOSTO	Lunes DIA 12	Martes DIA 13	Miércoles DIA 14	Jueves DIA 15	Viernes DIA 16
NACIMIENTOS	Agosto, día 13.—Catalina Cifre Desclaux hijo de Miguel y Francisca, Manzana 59.				
DEFUNCIONES	Agosto, día 15.—María Besore Bauzá, 68 años, casada, calle de S. Pedro, n.º 16. Día 16.—Lucía Reynés Mayol, 97 años, viuda, calle de S. Jaime, n.º 16.				
MATRIMONIOS	Agosto, día 14.—Jaime Gelabert Reus, soltero, hijo de Antonio y Maria, con Margarita Cañellas Mesquida soltera, hija de Guillermo y Juana.				

### Servicio de vapores correos

De Palma a Barcelona: Todos los días, a las 21.  
 De Barcelona a Palma: Todos los días a las 10.  
 De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 10.  
 De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18.  
 De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
 De Alicante a Palma: Domingos, a las 12.  
 De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.  
 De Ibiza a Palma: Miércoles, a las 24.  
 De Ibiza a Valencia: Lunes a las 22.  
 De Valencia a Ibiza: Miércoles, a las 12.  
 De Ibiza a Alicante: Viernes, a las 21.  
 De Alicante a Ibiza: Domingo, a las 12.  
 De Palma a Tarragona: Domingo, a las 18.  
 De Tarragona a Palma: Lunes a las 18.  
 De Mahón a Barcelona: Martes y jueves a las 18.  
 De Barcelona a Mahón: Miércoles y viernes a las 18.  
 De Mahón a Alcúdia: Domingo a las 9.  
 De Alcúdia a Mahón: Lunes a las 15.  
 De Alcúdia a Barcelona: Domingos a las 17.  
 De Barcelona a Alcúdia: Domingos a las 11.

De Ibiza a Barcelona: Miércoles a las 16.  
 De Barcelona a Ibiza: Martes a las 17.  
 De Palma a Mahón: Jueves, a las 20.  
 De Mahón a Palma: Viernes, a las 20.  
 De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
 De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
 De Ciudadela a Alcúdia: Domingos a las 10.  
 De Alcúdia a Ciudadela: Lunes a las 8.  
 De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
 De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
 De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 5.  
 De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.  
 De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.  
 De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.

### Tarifa de pasajes vigente

Comprendido, los impuestos. Los precios se entenderá para ida o vuelta.  
 De Palma a Barcelona: 1 a, 52'75 ptas.; 2 a, 41'00 ptas.; 3 a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.  
 De Palma a Valencia: 1 a, 47'75; 2 a, 31'00; 3 a, 18'40; Cubierta, 10'80.  
 De Palma a Alicante: 1 a, 48'95; 2 a, 32'15; 3 a, 18'80; Cubierta, 11'25.  
 De Palma a Tarragona: 1 a, 49'75; 2 a, 32'00; 3 a, 18'65; Cubierta, 11'05.  
 De Palma a Marsella: 1 a, 94'85; 2 a, 66'50; 3 a, 48'50; Cubierta, 31'00.

De Palma a Argel: 1 a, 84'45; 2 a, 26'50; 3 a, 18'50; Cubierta, 28'50.  
 De Palma a Mahón: 1 a, 42'75; 2 a, 26'50; 3 a, 16'90; Cubierta, 10'80.  
 De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.  
 De Palma a Ibiza: 1 a, 37'75; 2 a, 21'50; 3 a, 15'80; Cubierta, 10'80.  
 De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.  
 De Alcúdia a Barcelona: 1 a, 52'25; 2 a, 38'75; 3 a, 18'25; Cubierta, 10'65.  
 De Alcúdia a Mahón: 1 a, 37'25; 2 a, 21'25; 3 a, 15'65; Cubierta, 10'65.  
 De Alcúdia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcúdia a Mahón.

La Redacción de este periódico no se hace solidaria de los conceptos vertidos en artículos firmados con y sin pseudónimo; únicamente responde de los escritos no firmados.

## JUAN PIZA ENSEÑAT

Odontólogo

Plaza de Antonio-Maura, 11. = SOLLER

Consulta: = Mañana: de 8 y media a 11. - Tarde: de 3 a 6.

## Servicio de Transporte regular y fijo entre BARCELONA y SOLLER por el magnífico pailebote a motor SAN MIGUEL

Salidas de SOLLER: Los días 2, 12 y 22 de cada mes.  
 BARCELONA: Los días 7, 17 y 27 de cada mes.  
 Consignatario en Barcelona: D. JOSE GILBERT. Cristina, 5.  
 Encargado del despacho en SOLLER: D. ANTONIO PINA S. Juan, 1.

**ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN**

# Hotel Inglés

PROPIETARIO: PASCUAL PUCHOL

TELÉFONO, 652

## VALENCIA

### ITINERARIOS

Servicio de trenes Sóller-Buñola-Son Sardina-Palma y viceversa

#### Itinerario de Verano

Salidas de Sóller: a las 6, 9, 15 y 18.  
 Salidas de Palma: a las 7, 10, 15 y 20.  
 Los domingos y días festivos circulará un tren extr. ordinario con salida de Palma a las 11'30 y de Sóller a las 13'30.

#### Sección Sóller-Puerto

Horario de trenes desde el 20 de Abril hasta el 30 de Septiembre

**SALIDAS DE SOLLER**  
 Mañana: - 5'00 horas, 7'00 id., 8'00 id., 8'50 id., 10'00 id., 11'00 id., 12'00 id.  
 Tarde: - 15'00 horas, 16'10 id., 17'00 id., 18'00 id., 19'00 id., 20'00 id., 21'15 id.

**SALIDAS DEL PUERTO**  
 Mañana: - 5'30 horas, 7'30 id., 8'20 id., 9'30 id., 11'30 id., 12'20 id.  
 Tarde: - 15'30 horas, 16'30 id., 17'30 id., 18'30 id., 19'30 id., 20'30 id., 21'35 id.

Los domingos y días festivos por la tarde circularán trenes cada media hora, saliendo el primero de Sóller a las 15 y el último del Puerto a las 19'30.

En dichos días festivos, el tren que sale de Sóller en días laborables a las 12, lo efectuará a las 12'35 y el que sale del Puerto a las 12'20, lo efectuará a las 12'55, ambos viajes en combinación con el tren especial de Palma a Sóller y vice-versa de dichos días festivos.

El tren que sale del Puerto a las 17'30 es el último que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 18.

Primavera y Verano

## ANTONIA M.ª FOLCH

SASTRA  
 MAR, 30. - SOLLER

GENERO DE PRIMERA CALIDAD CONFECCION ESMERADA



Al era mi agotamiento nervioso, que a las 6 horas de trabajo me sentía enormemente abatido, casi extenuado. Reparadas mis fuerzas con el uso metódico y continuado del sin par tónico reconstituyente Hipofosfitos marca VINCI. Trabajo 10 horas sin notar

### HIPOFOSFITOS MARCA VINCI

la menor fatiga y aun me quedan arrosos para ejercicios de sport y diversion

Pedirlo en Farmacias y Centros de Especialidades

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO»)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

## M. SEGUI

70, Boulevard Garibaldi, 70. = MARSEILLE

R. C. A. 242      Telégramas      Teléfono  
 M. C. 249      MARCHPRIM      37 82

### COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
 ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTÓBAL COLOM

ALGER-6, Rue Berlios et Rue Lulli, 7-ALGER

Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.

Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

### Camión de Fornalutx

PUNTO DE PARADA: PLAZA DE LA ESTACION

Salidas de Fornalutx: Mañana: 8 horas. Tarde: 3 horas.  
 Salidas de Sóller: Mañana: 10 horas. Tarde: 4'15 horas.

Los domingos y días festivos hay un servicio extraordinario que sale de Sóller a las 11 horas.

Durante los días de feria, fiestas patronales o festividades importantes, se establece un servicio continuo de camión.

### Camión de Deyá

PUNTO DE PARADA: PLAZA DE LA ESTACION

Llegadas: A las 8 horas de la mañana.  
 Salidas: A las 4'15 horas de la tarde.

Los domingos y días festivos hay un servicio extraordinario, saliendo el camión de Sóller, a las 11 horas

**JOVEN** de 20 años, libre del servicio militar desea colocarse para todo servicio en Francia. Informes Plaza de Santa Magdalena, 6 y 3. Palma de Mallorca.

### MAÑANA DOMINGO

**Farmacia de turno**  
 D. Jose Serra. - Calle de Serra.

**Estancos de turno**  
 Estanco de la calle de la Luna.  
 Estanco de la P. de la Constitución.

Peluquería para Señoras  
 - DE -

## Pedro Bernat

Batach, 3. - SOLLER

Corte de pelo, ondulación «Marcel», «Shampoings», tinturas.

SERVICIO ESMERADO

Leed **LA RISA**

### ¡Comerciantes de Sóller!

No dejen de efectuar sus envíos por la Agencia

## La Nueva Balear

Galera, 13 y 15. - PALMA

en combinación con «LA NAVIERA MALLORQUINA» y con el vapor «MARIA MERCEDES». - Precios económicos.

**Corresponsales:**  
 En Barcelona: LORENZO RIPOLL, calle Ludovico Pío, 5. - En Valencia: DAMIAN QUINONES, Paseo de Gracia, 40. - En Alicante: JOSÉ BAUZÁ, Paseo de los Mártires, 16. - Y en todas las principales poblaciones de España.

## HIJOS DE ANTONIO ESTEVA Y OLIVER

Casa fundada en el año 1870 - Proveedores de la Real Casa

### Palma de Mallorca

Gran fábrica de bombones, turrónes, dulces, chocolates, conservas, etc., etc.

Productos que el público distinguido exige

En Sóller: **JUAN PUIG RULLAN**  
 AGENTE COMERCIAL COLEGIADO  
 Rectoría, 11

Sellos de goma y de metal \* Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud. - Luna, 27. - SOLLER

Rondages mallorquines

A la librería d'En Salvador Calatayud hi ha en venta un aplec en dos toms la preu de una pesseta tom.

**T. B. O.** Librería Salvador Calatayud. - Luna, 27  
 SOLLER - TIP SALVADOR CALATAYUD

## HOTEL 'EL SOL'

CALEFACCION CENTRAL

Servicio de Restaurant a la carta y Agua corriente, caliente y fría en todas las habitaciones

Cuartos de baño y duchas en todas las habitaciones

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes

El más próximo al templo del Pilar

Don Alfonso I, 24      Teléfono 4127      Zaragoza  
 Molino, núm. 2

Estuches de papel y sobres A 1'25 ptas. ESTUCHE De venta en la Papelería de Salvador Calatayud. - Luna, 27. - SOLLER.

# BARCELONA HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores. Pensión, 14 ptas. -- Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálese en el

**HOTEL PENINSULAR**  
JUAN BADÓ, propietario



## VELLO.



Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

**DEPILATORIO GVIDOR.**

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

## HISTORIA NATURAL

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados. Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al costado: 240 ptas. - A plazos: 260 ptas.

Un módico dispendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:  
Librería de Salvador Calatayud. - Luna, 27 SOLLER

## UNICA MARCA

en el mundo que garantiza la calidad de sus HOJAS DE AFEITAR  
3 Pesetas la decena



La mejor hoja de afeitar

# EL FENIX

ES DE

FABRICACION NACIONAL

COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA



Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituida por otra.

ARTAMENDI Y C.<sup>a</sup> S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES

J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. - P. L. M. A.

Esencias para perfumes y licores. - Especialidad en bouquets para vinos. Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador. Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

**MOLINO y BELLVER**

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

## La Direccion del Hotel Restaurant de Marina

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los

**MISMOS PRECIOS**

## TAFONA COOPERATIVA DE SOLLER

### VENTA DE ACEITES

#### --- GRAN REBAJA DE PRECIOS ---

VENTAS AL POR MAYOR: Desde una medida (16 litros) en adelante. Edificio de la TAFONA, los jueves, desde las tres a las nueve de la tarde.

**PRECIO: 40 duros sumada (97 litros).**

VENTAS AL DETALL: Locales que lo expendier:

**PRECIO**

Superiores: 2'20 litro.

Corriente: 2'00 »

Sindicato Agrícola, calle del Mar.

Tienda de comestibles de D. Juan Mayol, calle de Pastor.

Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

## BOLSOS

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27. - SOLLER.

## POLVO NOËL

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras. Después de afeitarse los caballeros

Pida en todas partes bote

0'50 Ptas.

**COPOS NOËL**

(Crema para el cutis)

**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

## COÑAC IRIS

A P L E C  
DE  
**Rondaies mallorquines**  
D EN  
JORDI D'ES RECC  
(Antoni M.<sup>a</sup> Alcover, Pre.)

N'hi ha en venta 10 toms al preu de 2 pessetes cada tom.

Se serveixen per correu incluint els gastos de franqueig.

De venta en Sóller:

Librería de Salvador Calatayud

Carré de sa Lluna, 27

## EL CHIQUITIN

**Sesorhelos Inks**

(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

**DISPENSARIO**  
- de la -  
**"CRUZ ROJA"**

Todos los martes, de 9 a 12:  
Enfermedades de la garganta, nariz y oído  
D. Rafael Vanrell Grimaux  
Médico especialista

Todos los martes, de 4 a 6:  
Enfermedades de la vista  
D. Juan Fuster  
Médico oculista



No envidie Vd. a las bellas use los polvos de arroz 'Orgia' y le envidiarán ellas.

**POLVOS**

**ORGIA**

DE  
**MYRURGIA**  
BARCELONA

**MANDARINES & ORANGES**  
FRUITS PRIMEURS

**F. MAYOL & FRÈRES**

Siège Social a **Saint - Chamond** (Loire)

TELEGRAMMES: Mayol  
Saint-Chamond  
Cavaillon  
Chavanay  
Boufarik

TELEPHONEME:  
Saint-Chamond . . . 2.65  
Cavaillon . . . 1.48  
Chavanay . . . 0.13  
Boufarik . . . 1.11

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
LÉGUMES ET PRIMEURS

**ALCOVER & MIRO**

24, Rue St. Germain L'Auxerrois  
**PARIS 1.<sup>er</sup>**  
(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51      Telegrammes: COVERMIR

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**

PRIMO DE RIVERA, 45

**VILLARREAL de la PLANA (Castellón)**

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
:==: FRESCAS Y SECAS :==:  
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL      TELÉFONO NÚM. 5

R. C. Perpignan 7303      M.<sup>on</sup> AGUSTIN VILLE Fils      Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

**J. COMES & L. CAVAILLÉ**

NEVEUX, SUCCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la  
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegrammes: Comes-Cavaillé-Perpignan      Avenue de Saint-Estève, 24 - **PERPIGNAN**  
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA

== Especialidad en muebles, puertas ==  
y persianas --- Construcción de somiers  
A precios módicos

**MIGUEL COLOM**

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

**COLL, MICHEL y CASASNOVAS**

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37      TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquin y P. y C., dotados de potentes motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

Participaciones para :- :-  
-: matrimonios y bautismos

Lo más nuevo y elegante que hasta hoy se ha confeccionado en las principales fábricas del extranjero.  
De venta en la Librería y Papelería de

\* **Salvador Calatayud** \*

Luna, 27. = SOLLER

**FRUITS EN GROS**  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**

Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

Société FRANCO - ESPAGNOLE  
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELEPHONE: Cerbere n° 25      Cette n° 4 08

Maison a Port-Bou (Espagne)  
Représente a CETTE par M. Michel Bernat  
Quai Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES: Trasbordo-Cerbère  
Trasbordo Port-Bou  
Michel Bernat-Cete

Exportation d'oranges mandarinas & citrons

Pommes de terra & tomates  
des meilleurs regions de Sicile et d'Italie

**Michel Oliver**

VIA VINTIMILLE, 132  
**CATANIA (Italie)**

Telegrammes: OLIVER-CATANIA      Telephone: 1615

**MIGUEL CARDELL**

ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS  
Y LIMONES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA      Teléfono num. 120

Sucursal en Francia      En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL.—Le Thor.— Teléfono núm. 24.